

**GEMEINDE**  
Informationen  
aus Gemeinderat  
und Verwaltung

**SCHULEN**  
Examenessen,  
Bildung im Wald  
und gerettete  
Tierleben

**POLITIK**  
Neues von der  
CVP-Ortspartei

**KIRCHEN**  
Erstkommunion,  
Firmung, Fron-  
leichnam, die  
Schöpfung und  
ein Abschied

**VEREINE**  
Sport und  
Wettkämpfe

**WIRTSCHAFT**  
Halten Sie Ihre  
Kanäle sauber!

**RÜCKSPIEGEL**  
Kohle, Merin-  
que, Musik &  
Gesang

**AGENDA**  
Die Termine  
im Sommer



Musical der Abschlussklasse

# EINE KÖNIGLICHE UNTERHALTUNG



**Meile Getränke Ettenhausen** Muesch z'rinke ha, lüt am Meile ah

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

**Meile Getränke GmbH** Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59



**Bau Fair**

Planung, Neubau, Umbau, Sanierung und Renovation  
Installation von Photovoltaik-Anlagen

Dominik Müller  
Bau Fair GmbH  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee  
071 970 06 35  
079 282 90 82  
info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf [www.bau-fair.ch](http://www.bau-fair.ch)



**Schön und herrlich erfrischend!**

**SEILER GÄRTEN**

**Seiler Gärten AG**  
Alois Seiler  
Bachwies 3  
8362 Balterswil/lfwil

Telefon 071 971 19 03  
Mobile 079 659 99 76

info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

**Wir bringen Wasser in den Garten!**

# NBB News

## BICHELSEE-BALTERSWIL

Das offizielle Informationsorgan der Politischen Gemeinde, der Schulen, Kirchen und Vereine von Bichelsee-Balterswil

### ERSCHEINUNGSDATEN 2021/'22

Ausgabe	Redaktionsschluss	erscheint am
8-21	Mo., 26. Juli '21	Do., 5. August '21
9-21	Mo., 23. Aug. '21	Do., 2. Sept. '21
10-21	Mo., 27. Sept. '21	Do., 7. Okt. '21
11-21	Mo., 25. Okt. '21	Do., 4. Nov. '21
12-21	Mo., 22. Nov. '21	Do., 2. Dez. '21
1-22	Mo., 27. Dez. '21	Do., 7. Jan. '22
2-22	Mo., 24. Jan. '22	Do., 3. Feb. '22
3-22	Mo., 21. Feb. '22	Do., 3. März '22
4-22	Mo., 28. März '22	Do., 7. April '22
5-22	Mo., 25. April '22	Do., 5. Mai '22
6-22	Mo., 23. Mai '22	Do., 2. Juni '22
7-22	Mo., 27. Juni '22	Do., 7. Juli '22

**Wichtig: Redaktionsschluss jeweils um 12:00 Uhr**

### IMPRESSUM

Redaktion & Produktion: Dr. Jörg Rothweiler, ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications, Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87, mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch, Internet: [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)  
Druck: Fairdruck AG, Sirmach  
Auflage: 1'650 Ex., zwölf Mal jährlich  
Abo: A-Post Schweiz, CHF 50.– pro Kalenderjahr  
©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Einwilligung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol» unseren Inserenten für Ihre Treue!

### INSERATE

Format	Grösse (B x H, mm)	Preis
1/8 Seite	62 x 43 mm	CHF 60.00
1/4 Seite	62 x 89 mm	CHF 82.50
1/4 Seite	128 x 43 mm	CHF 82.50
1/3 Seite	128 x 58 mm	CHF 100.00
1/2 Seite	128 x 89 mm	CHF 145.00
1/2 Seite	62 x 182 mm	CHF 145.00
1/1 Seite	128 x 182 mm	CHF 275.00
Wiederholungsrabatte		drei Mal 10 % sechs Mal 15 % zwölf Mal 20 %

alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)

# INHALT

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Aus Gemeinderat und Verwaltung</b>	<b>7</b>
Nachrichten der Gemeinde	9
Die Jubilaren im Juli	10
Neophyten-Ausreissaktion 2021	11
Nachgefragt bei Parwin Alem Yar	12
Tipps: Der Weg zur neuen ID	14
<b>Schulen</b>	<b>15</b>
Mobiles Sägewerk bestaunt	15
So lief das VSG-Examenessen 2021	16
Klassenlager trotz Corona	18
Abschlussmusical der 3. Sek	20
Nachrichten der Musikschule	23
Zahlen zur Amphibienrettung 2021	25
<b>Amtliches</b>	<b>26</b>
Amtsblatt-News & Baubewilligungen	27
<b>Wirtschaft</b>	<b>28</b>
Aktion für Kanalreinigung im Dorf	28
<b>Kirchen</b>	<b>31</b>
Fronleichnam einmal etwas anders	31
Schöpfungsgottesdienst gefeiert	32
Zweite Etappe der Erstkommunion	33
Firmung 2021 im Pastoralraum	34
Abschied von Isabel Stuhlmann	36
Vermischtes aus den Kirchgemeinden	37
<b>Politik</b>	<b>39</b>
Die Orts-CVP ehrt Richard Peter	39
<b>Institutionen</b>	<b>41</b>
Schriftliche GV von «Wohnen im Alter»	41
<b>Vereine</b>	<b>43</b>
Zweimal Silber für die Turnerinnen	43
Neues von der Jugi Balterswil	44
Öpfel-Trophy 2021, hier im Dorf	46
NOS2022 und Männerriege	47
<b>Veranstaltungen</b>	<b>48</b>
Vermischtes	48
Abschluss-Bräteln im Groovy	49
Herbstferien im Wallis für Senioren	50
Vollmondtreff & Konzerte im HEAVEN	51
1. August-Feier der Gemeinde	52
<b>Rückspiegel</b>	<b>53</b>
6'000 Gäste beim Köhlerfest	53
Senioren erkundeten den Jura	54
Musik & Gesank am Bichelsee	55
<b>Die Agenda bis August 2021</b>	<b>56</b>



Sommerpause.  
17. Juli bis 8. August 2021.

**erfolg**  
inside

Montag-Donnerstag 13.30–17.00 Uhr, Freitag 13.30–16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00–12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.traxler.ch

**Wir sind für Sie da,  
damit Sie beruhigt in die  
Ferien fahren können!**



-  **Keine Betriebsferien**
-  **Feriencheck für Ihr Auto**
-  **Klimaanlagen-Service**
-  **Zubehör für die Reise**

**GARAGE *Rolf*  
HOLLENSTEIN AG**



**SUBARU**

Stockenstrasse 11 • 8362 Balterswil • Tel. 071 971 35 65 • www.garagehollenstein.ch

## ES GEHT WAS ...

**Haben Sie es bemerkt? Diese Ausgabe der NBB hat «Fleisch am Knochen». Der Grund: Es geht wieder was! In den Kirchen, in den Vereinen, in den Schulen ... überall kehrt das «normale» Leben zurück. Zudem stehen die Ferien vor der Türe. Freude herrscht!**

**Es ist herrlich.** Seit einigen Wochen fühlt sich das Leben so leicht und unbeschwert an wie selten zuvor. Auch wenn das Wetter die wildesten Kapriolen schlägt, man an einem Tag von der Sonne gegrillt, am nächsten vom Regen fast er-säuft, am dritten Tag vom Hagel grün und blau geschlagen und am vierten von einer kühlen Morgenbrise tiefgekühlt wird, trägt man doch stets ein leichtes Lächeln auf den Lippen.

**Woran das liegt?** Nun, für viele natürlich an König Fussball, der bekanntlich die Welt regiert. Zwar habe ich – Achtung Outing! – keine Ahnung von Fussball. Aber selbst mir ist bewusst, dass kaum jemand nach dem mässigen Auftakt darauf gewettet hätte, dass die Schweiz länger im Turnier bleibt als Deutschland, und dass Portugal und Frankreich nicht auf dem Platz, sondern am Flughafen, bei der verfrühten Heimreise, aufeinandertreffen werden.

**Noch mehr gründet die lockere Fröhlichkeit,** die das Land überzieht, aber auf der schrittweisen Rückkehr der Normalität. **Wir freuen uns über die Banalität des ganz Alltäglichen!** Diesen Satz bitte langsam auf der Zunge zergehen lassen! Die Chance, dass vor 18 Monaten jemand gesagt hätte, diese Aussage würde bald zutreffend sein, war 1000-fach kleiner als die der Schweiz auf dem EM-Titel! Und doch: Wir freuen uns, dass der alte Trott uns wieder hat!

**Geht's Ihnen auch so?** Mir jedenfalls haben die Monate der Abstinenz vom Normalen, die Zeit der Einschränkungen, Ängste und verlorenen Leben vor Augen geführt, wie wertvoll die Normalität doch ist.

Wie habe ich die Stunden in der voll besetzten Köhler-Lounge genossen! Wie harre ich darauf, im August endlich wieder ein Bierchen in der Vollmondbar zu zwitschern! Wie freut es mich für Fredy Weibel, dass freitags und samstags im HEAVEN wieder Konzerte mit Gästen möglich sind! Wie sehr gönne ich es den Gastwirtinnen und Gastwirten, dass die Gäste wieder kommen – und den Sportler\*innen, dass wieder Wettkämpfe stattfinden dürfen. Wie erfrischend locker und fröhlich war der Abend beim Open-Air-Musical ...

**Die echte Freude über solche Trivialitäten zeigt mir:** Ich weiss noch, was Privilegien sind. Ich weiss, diese zu schätzen. Und mir ist klar: **Das Alltägliche ist nichts Besonderes. Aber es wird zu etwas Besonderem, wenn man nur lange genug darauf verzichten musste.**

**Schon bald** wird der wiedergewonnene Alltagsrott uns wieder banal normal erscheinen. Darum lohnt es, diese aktuelle Phase des «ungewohnt Gewohnten» zu geniessen – **und natürlich die Sommerferien!**

Jörg  
Rothweiler



# HULDI

## Huldi

Bauunternehmung AG  
Bachwies 1  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
info@huldi-bau.ch  
www.huldi-bau.ch

## Unser Leistungsangebot

Hoch- und Tiefbau  
Umbau / Renovationen  
Klein- und Kundenarbeiten  
Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
Betonsanierungen  
Fassadensanierungen  
Aussenwärmedämmung  
Verputze



Stabsübergabe: Ende Juni übergab Regula Meile ihr Amt im Gemeinderat an Dario Holenstein.

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



Politische Gemeinde

## Ein Abschied und ein Neubeginn

Am Montag, 28. Juni, verabschiedete der Gemeinderat im Rahmen seiner Sitzung Regula Meile aus dem Gemeinderat. Ihre Nachfolge tritt Dario Holenstein an, der am 13. Juni neu in den Gemeinderat gewählt worden war.

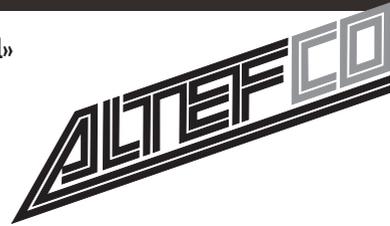
Regula Meile war seit 2012 im Gemeinderat aktiv und wirkte in den Ressorts Tiefbau, Verkehr, Gewässerschutz und Jugendschutz mit. Überdies war sie federführend bei der noch laufenden Ortsplanungsrevision. Der Gemeinderat dankt Regula Meile herzlich für ihr langjähriges Engagement zugunsten der Gemeinde und der Bevölkerung. Sie hat sich mit Herzblut und Leidenschaft in ihre Geschäfte eingearbeitet, ihre Ressorts mit Über- und Weitsicht geführt und die Diskussionen und Beratungen im Gemeinderat mit ihren Inputs geprägt. Für ihre Zukunft wünscht der Gemeinderat Regula Meile alles Gute und viel Erfolg.

In die Fussstapfen von Regula Meile tritt FDP-Jungpolitiker Dario Holenstein, der bereits am Montag nach seiner Wahl von seinen künftigen Ratskollegen zur ersten Sitzung begrüsst wurde. Dario Holenstein engagiert sich neben der Politik auch im TV Balterswil und wirkt im Kern-OK des NOS2022 als Hauptverantwortlicher «Verpflegung» mit. Der Gemeinderat freut sich auf den neuen Mitstreiter und wird diesen gemeinsam mit den Mitarbeitenden der Verwaltung bei der Einarbeitung unterstützen. Auf den neuen Gemeinderat warten viele spannende Geschäfte, interessante Begegnungen und Kontakte sowie vielfältige Möglichkeiten, sich für die Bevölkerung der Gemeinde einzubringen. ⇨



Christoph Zarth,  
Gemeindepräsident

## Vom Aluminium zum «Supermetall»



Wir suchen **Sie** als

## Mitarbeiter Produktion 80-100%

Als Familienbetrieb mit über 40 Jahren Erfahrung haben wir uns auf die Veredelung von Aluminium spezialisiert. Unsere Kunden entwickeln und produzieren technisch hochstehende Produkte. Wir beschichten deren Bauteile. Qualität, Präzision und Pünktlichkeit sind unser Massstab, an dem wir uns messen. Alles, was wir tun, verschafft unseren Kunden die Gewissheit, das Beste gewählt zu haben. Zurzeit setzen 60 Mitarbeitende alles daran, zum Erfolg unserer Kunden beizutragen.

Das sind **Ihre** Aufgaben

- Eingangskontrolle der verschiedenen Kundenteile
- Kontaktierung / Montage von mittleren bis grösseren, schwereren Kundenteilen
- Demontage, Reinigung und Sichtkontrolle der Kundenteile
- Ausgangskontrolle und Verpacken der Kundenteile

Das zeichnet **Sie** aus

- Sie sind gesund und körperlich belastbar
- Sie sind engagiert, flexibel und bereit, Neues zu lernen
- Sie sind qualitätsbewusst, teamfähig und zuverlässig
- Aufgrund des Aufgabengebietes und der Altersstruktur im bestehenden Team suchen wir eine männliche Person im Alter zwischen 40 bis 50 Jahren

Wir bieten **Ihnen**

- ein Umfeld mit einem offenen, familiären Umgang
- einen modernen Arbeitsplatz in einer zukunftsorientierten Firma
- eine vielseitige, verantwortungsvolle Aufgabe mit attraktiven Anstellungsbedingungen und guten Sozialleistungen

**Interessiert?**

Gerne erwarte ich Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

ALTEFCO AG, Sandra Bangerter, Stockenstrasse 3, 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 90 30, [www.altefco.ch](http://www.altefco.ch), [bewerbungen@altefco.ch](mailto:bewerbungen@altefco.ch)

## Dialog

### GMEINdsStAMm

Der GMEINdsStAMm setzt wegen der Sommerferien im Juli aus. Im August haben Sie aber wieder die Möglichkeit, Ihre Anliegen und Fragen vorzubringen und in offener Runde mit dem Gemeindepräsidenten zu diskutieren. **Das Datum des August-GMEINdsStAMm wird in der August-Ausgabe der NBB angekündigt.**



## Personalia

### Unsere neue Mitarbeiterin

**Ab 1. Juli 2021 übernimmt Andrea Studer im 80%-Pensum die Sachbearbeitung der Abteilung Bau & Umwelt.** Frau Studer verfügt über langjährige und fundierte Fachkenntnisse im Bereich der Bauverwaltung und bringt die notwendige Erfahrung mit. **Der Gemeinderat und die Verwaltung heissen Andrea Studer herzlich willkommen!** Alle freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit und wünschen Andrea Studer einen guten Start und viel Freude und Erfolg bei ihren neuen Aufgaben.

## Neue Vakanz im Steueramt

Stephanie König, erst seit Kurzem Leiterin Steueramt, hat ihre Anstellung während der Probezeit per Ende Juni 2021 gekündigt. Der Gemeinderat und die Verwaltung bedauern dies sehr und danken Stephanie König für ihren geleisteten Einsatz in Bichelsee-Balterswil.

Die Stelle wurde bereits neu ausgeschrieben. **Für die Überbrückung der Vakanz auf dem Steueramt konnte mit einer Nachbargemeinde eine Interimslösung gefunden werden.** Das Steueramt wird jedoch nur eingeschränkt besetzt sein, weshalb wir Sie bitten, **Ihre Anliegen möglichst via Mail an [steuern@bichelsee-balterswil.ch](mailto:steuern@bichelsee-balterswil.ch) einzureichen.** Für allfällige Verzögerungen bitten wir Sie um Verständnis.

## Termine

### Sommerferienzeit

**Aufgrund der Sommerferien hat die Gemeindeverwaltung vom Montag, 12. Juli, bis und mit Freitag, 13. August 2021 von Montag bis Freitag von jeweils 8:30 bis 11:30 Uhr geöffnet. Am Nachmittag ist jeweils geschlossen!**

Termine ausserhalb dieser Sommeröffnungszeiten sind nach Vereinbarung mit den betreffenden Abteilungen respektive deren Mitarbeitenden möglich. **Ab Montag, 16. August 2021, bedienen wir Sie gerne wieder zu den ordentlichen Öffnungszeiten.**

## Diverses

### Kantonaler Richtplan

Der kantonale Richtplan, Teilrevision 2020/2021, Stand Mai 2021, liegt **vom 21. Juni bis 18. September 2021** auf der Gemeindeverwaltung auf. Er kann zudem unter [www.raumentwicklung.tg.ch](http://www.raumentwicklung.tg.ch) eingesehen werden.

*Christoph Zarth, Gemeindepräsident,  
Claudia Thalmann, Gemeindeschreiberin*

## WIR GRATULIEREN VON HERZEN ...

### zum 85. Geburtstag

01.07.2021 **Koller-Inauen Mathilda**  
Unterdorf 6, 8363 Bichelsee

### zum 91. Geburtstag

10.07.2021 **Imhof-Nater Amalia**  
Neuhausstrasse 3, 9545 Wängi

### zum 80. Geburtstag

19.07.2021 **Blöchliger-Wirth Johanna**  
Bäumliackerstrasse 2, 8362 Balterswil

### zum 80. Geburtstag

20.07.2021 **Disler-Luginbühl Heidi**  
Im Ebnet 2, 8362 Balterswil

### zum 85. Geburtstag

26.07.2021 **Laich-Meier Willi**  
Rebenacker 2, 8362 Balterswil

### zum 80. Geburtstag

28.07.2021 **Wurzer-Fischer August**  
Riesenbergstrasse 20, 8362 Balterswil

### zum 85. Geburtstag

29.07.2021 **Brigo-Just Ottaviano**  
Auenstrasse 1a, 8363 Bichelsee

### zur Diamant-Hochzeit

15.07.2021 **Schönenberger-Springhetti Elfriede und Augusta**  
Lohacker 10, 8362 Balterswil



**... UND WÜNSCHEN VIEL GFREUTS AM FESTTAG SOWIE VIEL GLÜCK UND GESUNDHEIT FÜR DIE ZUKUNFT.**



### Umweltpolitik

## Neophyten-Ausreissaktion 2021

**Am 19. Juni 2021 fand zum dritten Mal die jährliche Neophyten-Ausreissaktion statt. Die neun sehr engagierten und fleissigen Helfer\*innen rissen an verschiedenen Standorten an den Waldrändern und im Wald nicht einheimische invasive Pflanzen aus.**

«Bewaffnet» mit Handschuhen und mit viel Motivation ging es am 19. Juni 2021 zum dritten Mal den Neophyten an die Wurzel. Insgesamt engagierten sich dieses Jahr neun Personen – und sie alle waren froh, dass **das Wetter mitgespielt hat** und es im Schatten der Bäume trotz der hohen Temperaturen vergleichsweise angenehm blieb.

**Dieses Jahr wurde vor allem eine stattliche Anzahl von Pflanzen des drüsigen Springkrauts gefunden.** Dessen hohe Pflanzendichte führt zu einer Verarmung der einheimischen Pflanzenwelt und im Wald kann es als Unkraut die natürliche Verjüngung behindern. Die grossen «Abfallhaufen» aus ausgerissenen Neophyten wurden anschliessend **durch den Werkhof fachgerecht entsorgt.**

Nach getaner Arbeit trafen sich alle Helfer\*innen am Mittag mit dem Team aus Eschlikon und es gab es für alle einen kleinen Imbiss und Getränke.

**Die Gemeinde dankt an dieser Stelle allen Teilnehmenden nochmals herzlich für die ge-**

**leistete Hilfe.** Es war ein sehr schöner Anlass, den wir hoffentlich im nächsten Jahr wieder durchführen dürfen.

*Jacqueline End, für den Gemeinderat Bi-Ba*



*Stattliche Ausbeute: Diese Neophyten wurden ausgerissen um vom Werkhof-Team entsorgt.*

## Nachgefragt

# Wer ist Parwin Alem Yar?

Seit 1. April 2021 ist Parwin Alem Yar Leiterin der Einwohnerkontrolle und der AHV/IV-Gemeindezweigstelle unserer Gemeinde. Wir stellen Sie vor.



**Frau Alem Yar. Wer bis Du und welche Erfahrungen bringst Du mit?**

**Parwin Alem Yar:** «Im Juli 2020 habe ich meine **Lehre auf der Stadtverwaltung Frauenfeld** beendet – und ich wollte danach weiterhin für einer öffentlichen Verwaltung tätig sein. Während der **dreijährigen Ausbildung** lernte ich die Abteilungen Tiefbau und Verkehr, Stadtkanzlei, Steueramt, AHV-Zweigstelle und Krankenkasse-Kontrollstelle, die Werkbetriebe (Finanzen) und die Einwohnerdienste kennen und eignete mir das entsprechende Fachwissen an.

In meiner Freizeit engagiere ich mich als **Stufenleiterin der Pfadi**. Zudem bin ich **im Präsidium des Jugendparlaments von Frauenfeld** aktiv. Der Jugendrat ist dem Stadtrat untergeordnet und befasst sich mit den **Anliegen und Wünschen der Jugendlichen und jungen Erwachsenen.**»

**Was hat Dich motiviert, die Stelle in Bichelsee-Balterswil anzutreten?**

«Die Chance, in einem motivierten Team, das die Gemeinde voranbringen möchte, mitzuwirken und meine Ideen und mein Wissen einzubringen. **Die Verwaltung von Bichelsee-Balterswil ist im Wandel – und das macht die Arbeit hier besonders interessant.**»

**Was sind Deine zentralen Aufgaben auf der Verwaltung unserer Gemeinde?**

«Mir obliegt insbesondere die **Pflege und die Führung des Einwohnerregisters**. Dazu gehören An- und Abmeldungen, Wochenaufenthalter, Zivilstandsänderungen wie Heirat, Scheidung, Namensänderungen, Geburten und Todesfälle. **Zudem gehören folgende Aufgaben zu meinem Tagesgeschäft:** Ausländerwesen, Hundekontrolle/Hundesteuer, das Ausstellen von Dokumenten wie Wohnsitzbestätigungen, Handlungsfähigkeitszeugnissen, Identitätskarten, Betreuung/Ausbildung des Lehrlings, Auskunft und Hilfe gegenüber anderen Amtsstellen, Datenlieferung an den Kanton, Mutationsmeldungen und vieles mehr.

**Als Leiterin der AHV-Gemeindezweigstelle fungiere ich zudem als Schnittstelle zwischen dem Sozialversicherungszentrum und den Kunden rund um die Themen AHV, IV und EL.**

**Welche Herausforderungen bringt Deine Tätigkeit mit sich?**

Teilweise gibt es **hektische Phasen**, in denen immer wieder zwischen dem Telefon und Dienstleistungen am Schalter gewechselt werden muss. **Zudem muss für die Arbeit in zwei verschiedenen Abteilungen ein breites Fachwissen vorhanden sein**, damit der Switch zwischen Einwohnerkontrolle und der AHV-Zweigstelle reibungslos funktioniert.

**Wie löst Du diese Herausforderungen?**

Indem ich **offen und lernwillig** bin und es auch bleibe. Täglich sammle ich neue Erfahrungen, die mich voranbringen. **Zudem unterstützt mich auch das Team** bei Fragen oder neuen Arbeiten mit Rat und Tat.

**Welche Chancen siehst Du in den aktuellen Veränderungen?**

Die aktive Mitgestaltung der Gemeinde, die Strukturierung in meinen Abteilungen und vor allem das Lernen und die persönliche Weiterentwicklung werden auf der Verwaltung grossgeschrieben. Das bietet die Chance, viel zu lernen und nachhaltig zu profitieren. Diese will ich nutzen. **Insbesondere bietet das komplett neu komponierte Verwaltungsteam Raum für neue, andere Herangehensweisen, Ideen und Vorschläge.** Das bringt frischen Wind.

**Welche Ziele hast Du für Dich formuliert?**

Mein Ziel für die Einwohnerkontrolle besteht darin, die **Abläufe zu optimieren um die Effizienz zu steigern**, was wiederum hoffentlich zu einer höheren Kundenzufriedenheit führt. Ein grosser Schritt ist zudem **die fortschreitende Digitalisierung**, die viele Prozesse vereinfacht und effektiver gestaltet. *Redaktion*



**Sie haben die Wahl,  
wir den Job!**

Gestalten Sie unsere Zukunft mit als  
**.NET-Entwickler C#**

[www.altefco.ch](http://www.altefco.ch)

  
**YVES MÜNGER GMBH**  
 ELEKTROINSTALLATIONEN

**Ihr Partner für  
 Elektroinstallationen.**

Dienstleistungen:  
 → Service und Reparaturarbeiten  
 → Neu- und Umbauten  
 → Gebäudeautomation  
 → Netzwerk und Telefoninstallationen  
 → Beratung und Expertisen

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme

**Yves Münger GMBH**  
 Stickereistrasse 13 | CH-8362 Balterswil  
 T 071 970 01 68 | info@yvesmuenger.ch  
 www.yvesmuenger.ch

**BRÜHWILER**  
**BALTERSWIL** **BB**





**Automower®...  
 nie mehr selbst mähen**

Brühwiler Maschinen AG, 8362 Balterswil  
 Tel. 071 973 80 40, www.bruehwiler.com

Tipps der Verwaltung

**Der Weg zur neuen ID**

Regelmässig tauchen Fragen zur Gültigkeitsdauer und der Bestellung einer Identitätskarte (ID) auf. Die Einwohnerkontrolle der Gemeinde beantwortet die wichtigsten Fragen.

**Wie lange ist eine ID gültig?**

10 Jahre für Erwachsene und 5 Jahre für Kinder/Jugendliche bis 18 Jahren.

**Was wird für eine neue ID benötigt?**

- Ausweiskonformes Foto, 35 x 45 mm, nicht älter als ein Jahr. Person muss gerade sitzen, Mund geschlossen, keine Spiegelung der Brillengläser. *Tipp: Lassen Sie die Bilder in einem Fotostudio anfertigen.*
- Alte Identitätskarte
- Bei Verlust/ Diebstahl: Verlustschein einer Schweizer Polizeidienststelle

**Wie lange dauert die Ausstellung?**

Die neue ID erhalten Sie nach ca. 10 Arbeitstagen per Einschreiben. Benötigen Sie die alte ID bis dahin, müssen Sie die neue bei der Einwohnerkontrolle abholen und die alte zeitgleich retournieren.

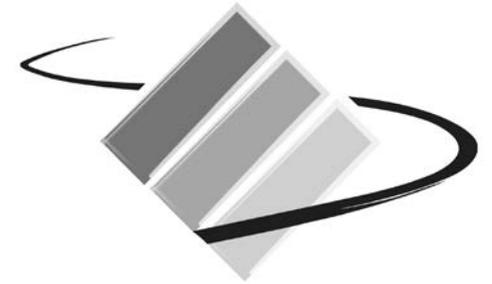
**Was kostet eine neue ID?**

- Erwachsene ab 18 Jahre: CHF 70.–
  - Kinder/Jugendliche: CHF 35.–
- Die Gebühr beinhaltet CHF 5.– Portokosten und kann bar oder mit Karte (Achtung: keine Postfinance) beglichen werden.

**Was ist bei der ID für Kinder zu beachten?**

Bei der Bestellung einer ID für Kinder/Jugendliche muss ein Elternteil anwesend sein und sich ausweisen. Auch das Kind, für das die ID beantragt wird, muss anwesend sein. *Parwin Alem Yar, Einwohneramt*

# AUS DEN SCHULEN



Klasse von Peter Baumann

## Mobiles Sägewerk bestaunt

**Am 31. Mai konnten die Drittklässler der Klasse von Peter Baumann im Nordholz (aka Wiedholz) ein mobiles Sägewerk bewundern. Christoph Hofer demonstrierte den Kindern, wie aus einem Baum Balken und Bretter hergestellt werden.**

Es war laut – und spannend. Am 31. Mai 2021 zog die Klasse von Peter Baumann ins Nordholz, wo ein mobiles Sägewerk zugange war. Die Kinder sahen, **wie der geschälte und gereinigte Baumstamm mit einem Seils rollend auf das Sägewerk gezogen** und dort fixiert wird. Dann wird mit dem von einem Benzinmotor angetriebenen Bandsägewerk zuerst die Schwarze des Baumstamms abgesägt. Danach stellt Christoph Hofer am Regelwerk die gewünschte Brettdicke ein – und **innert kurzer Zeit schneidet sich das Sägeblatt durch das Holz.**

Die Kinder erlebten live, **wie Bretter und Balken sauber und genau gesägt werden** – und durften hinterher mit Freude ins frische, duftende Sägemehl springen.

**Übrigens hat so ein mobiles Sägewerk, das per Traktor zum Einsatzort transportiert wird, einige Vorteile:** Der Schwertransport kompletter Stämme ins Sägewerk erübrigt sich, der Waldbesitzer kann das Holz selbst abholen.

**Danke lieber Christoph Hofer, dass wir diese tolle Maschine in Aktion erleben durften!**

*Peter Baumann*



Examenessen 2021

## Die Schule feierte Schuljahrsabschluss

Am 18. Juni fand das diesjährige Examenessen der VSG Bichelsee-Balterswil statt. Es gab wie immer Verabschiedungen, Dienstjubiläen sowie die Ankunft neuer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu feiern.

Mit Gerlinde Hangst, Philia Stauber, Heidi Basler, Silvia Züst, Annelies Eisenbart und Anita Stark wurden sechs Personen ehrenvoll in die Pension verabschiedet. Die Schulbehörde dankt ihnen allen, insbesondere den hier wohnhaften und langjährigen Mitarbeiterinnen, für die in den vergangenen Jahrzehnten geleisteten Dienste für Schule und Dorf: «Wir danken euch für eure positive, unterstützende Haltung, die ihr während all dieser Zeit den Kindern entgegengebracht habt und dafür, dass ihr mit eurer Berufung die Kindheit vieler geprägt habt. Sei dies während der Schulzeit, aber auch in eurem unermüdlichen Einsatz im Vereinswesen und beim ausserschulischen Wirken. Wir wünschen euch für den neuen Lebensabschnitt alles Gute!»

### Veränderung in der Schulbehörde

Zum Start des neuen Schuljahres 2021/'22 übergibt Daniel Stamm nach vier Jahren aktivem Wirken das Schulpräsidium an Andrea Schwager. Dies, weil er für sich entschieden hat, dass es Zeit ist, weiterzugehen und eine neue Herausforderung anzugehen. Wir werden Daniel Stamm als sehr motivierten, visionären

sowie lehrer- und bürgernahen Präsidenten in Erinnerung behalten.

Auch Carmen Tobler tritt aus beruflichen Gründen aus der Schulbehörde zurück und wird durch David Rupper ersetzt. Carmen Tobler bleibt uns als aufgestellte, freundliche Teamplayerin mit eigenem Kopf in Erinnerung. Mit dem Mittagstisch bleibt Carmen Tobler zudem auch weiterhin mit der Schule verbunden. «Wir wünschen den Abtretenden viel Erfüllung mit ihren neuen Aufgaben und den neuen Mitgliedern der Schulbehörde eine gute Einarbeitung in die Belange der Schule!»

### Neue Gesichter an den Schulen

Nach den Sommerferien dürfen wir wiederum neue Gesichter willkommen heissen. Lea Thoma übernimmt die Nachfolge von Heidi Basler als Fachlehrerin Textiles Werken im Schulhaus Rietwies. Im Kindergarten Hackenberg übernimmt Margareta Bischofberger die Klasse von Julia Peterer, die ihr Pensum aufgrund ihrer Mutterschaft reduziert. Zudem wird Eveline Kornfehl ebenfalls im Kindergarten tätig sein. Daniel Graf ist der neue Hauswart der Schulanlage Lützelburg. Er konnte sich bereits

Die diesjährigen Jubilarinnen und Jubilare:  
Wolfgang Stauber,  
Vreni Stöckli,  
Claudia Käppeli,  
Claudia Schlegel  
und Regine Imhof.



Abschied aus der Behörde: Präsident Daniel Stamm und Carmen Tobler.

Daniel Graf, der neue Hauswart der Schulanlage Lützelburg.



im Juni gewissenhaft einarbeiten. «Wir begrüssen alle Neuzugänge herzlich und freuen uns auf die künftige Zusammenarbeit!»

### Dienstjubiläen

Wir gratulieren Vreni Stöckli zu ihrem 40-jährigen Arbeitsjubiläum. Auf 15 Jahre Thurgauer Schuldienst darf Claudia Schlegel zurückblicken. Regine Imhof, Claudia Käppeli und Gisela Schanderhazi arbeiten seit 10 Jahren mit Herzblut für die Schule. «Euch allen ein herzliches

Dankeschön für so viel Einsatz zugunsten der Kinder und der Schule!»

### Jahresrechnung 2020

An der Urnenabstimmung wurde die Rechnung der Volksschulgemeinde 2020 mit 935 von 955 gültigen Stimmen eindeutig angenommen. «Wir bedanken uns herzlich für die hohe Stimmbeteiligung und das Vertrauen!»

Für die Schulbehörde:  
Daniel Stamm und Rubina Sturzenegger



**Fusspflege- und Massagepraxis**  
**Carmen Studer-Finsterwald**

Diplomierte Fusspflegerin SFPV, Krankenschwester, Babymassage-Kursleiterin SVBM

Riesenbergstrasse 18  
CH-8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65  
www.fusspflege-und-massagepraxis.com

**Neu:**  
Fussreflexzonen-Massage



**Schmerzspezialistin**

071 971 50 38

**Schmerztherapie und Faszien ziehen nach Liebscher & Bracht**

Brigitte Bradovka  
Im Fallen 3  
8362 Balterswil  
Natel: 076 414 50 38

Mittelstufenlager Bichelsee 2021

## Ab ins Schullager, Corona zum Trotz

Die Corona-Massnahmen stellten die Schulen vor Herausforderungen. Während vielerorts die Klassenlager einfach abgesagt wurden, war man in Bichelsee erfinderisch – und so konnten die Mittelstufen-Schüler\*innen herrliche Tage in Buchs verbringen.

Am Montag der letzten Aprilwoche ging es los – mit Bus, Zug und per pedes ins Haus Schneggebödeli Buchs. Nachdem die Zimmer verteilt und die Mägen gefüllt waren gab es Action – bei «Räuber & Polizist», Schnitzeljagd und dem Tast-Spiel «Was ist in der Box?». Am Abend, nach dem Z'nacht, gab es beim Jassturnier mit den Leitungspersonen Olivier und Frau Leuch einen Kino- und zwei Schwimmbad-Gutscheine zu gewinnen, ehe um 21:30 Uhr Nachtruhe einkehrte.

Am Dienstag wanderte die ausgeruhte Schar auf die Burg Werdenberg, wo drei Programmpunkte anstanden: Archäologie, die Kleidung der Ritter und ein Rundgang durch die Burg. Zum Z'mittag wurde ein Feuer entfacht und eine Suppe zubereitet, ehe sich die Kinder an einer von «Eisbär» gebauten Seilbahntrasse und einem Brunnen vergnügten. Zurück im Lager kochten die Leiter Penne mit Tomatensauce und zum Dessert wurden Schokolade- und Vanille-Glacés serviert. Mit Musik vom «Eisbären», einer Dusche, Spielen und Gemeinsamkeit klang der Abend aus.

Der dritte Tag der Lagerwoche war perfekt für Frühaufsteher\*innen. Um 5:45 Uhr begann der Tag, eine halbe Stunde später gab es Frühstück und der Lunch wurde vorbereitet und um kurz nach sieben Uhr startete die kurze Busreise nach Vaduz. Dort teilten sich die Klassen auf. Die Klasse Stämpfli gingen ins Kunstmuseum, wo in zwei Gruppen wahlweise Kunst angeschaut oder Kunst selbst produziert wurde. Die Klasse Käppeli absolvierte in dieser Zeit einen Detektivtrail, der die Schüler\*innen durch Vaduz führte. Am Ende musste ein Zahlencode geknackt und ein Schatz gefunden werden. Erst dann winkten Preise in Form einer Münze oder eines Turnsacks.

Nach dem Z'nüni tauschten die Klassen den Platz – und die Detektiv\*innen gingen ins Museum, während die Künstler\*innen den Schatz von Vaduz zu finden versuchten.

Nach diesem «heissen» Vormittag lockte ein am Glacéstand eine feine Abkühlung und am Rande eines Teichs das Mittagessen. Frisch gestärkt ging es dann zu Fuss zurück in Richtung Schneggebödeli, wo gechillt und ein Z'vieri genossen werden durfte. Nach dem Abendessen wurde am Lagerfeuer gesungen – begleitet von Frau Käppeli auf der Gitarre. Nach einem finalen Glacé und dem obligatorischen Zähneputzen ging ein langer, ereignisreicher Tag zu Ende.

Am Donnerstag drehte sich alles um gefiederte Raubtiere – im Greifvogelpark, in dem die Führer Soran und Lucien den Kindern die rund 150 dort heimischen Greifvögel zeigten und diese nach dem Z'mittag, zu dem es auf dem Feuer erhitzten Fleischkäse gab, mit einer Greifvogel-Flugshow begeisterten. Der Kondor, der Steinadler und die Eule, die sich sogar streicheln liess, faszinierten die Kinder ebenso wie Schopfkarakara «Moreno», der das Kunststück beherrscht, Schuhbänder zu öffnen. Nach dem Abendessen organisierten die Sechstklässler eine Quizshow und diverse Challenges, danach war Party mit den Lieblings- und Lagerliedern aus der Playlist angesagt – und nach dem Aufräumen fielen alle todmüde in die Betten.

Am letzten Tag galt es beim «Leiterlispiel» 100 im Wald versteckte Fragen zu finden und zu beantworten, ehe es nach dem Lunch mit dem Zug wieder Richtung Heimat ging. Zurück bleiben Erinnerungen an ein tolles Lager, das wie im Flug verging.

Schüler\*innen der Mittelstufe & Florian Stämpfli & Claudia Käppeli





Musical der Abschlussklasse

## Eine wahrhaft königliche Show

Am 2. Juli (Vorpremiere) sowie am 5., 6. und 7. Juli führten die 28 Schüler\*innen der Abschlussklasse an der Lützelburgschule das Abschluss-Open-Air-Musical «Rock'n'Roll King» auf. Es war ein wahrhaft königliches Vergnügen.

Rockige Musik, ein fantasiereiches Bühnenbild, eigens genähte Kostüme, fetzige Sprüche, eine ordentliche Prise jugendlicher, bisweilen deftiger, aber immer ehrlicher Humor, ein begeistertes Publikum und – vor allem – der sichtliche Spass, den die jungen Akteure auf der Bühne hatten, machten am Vorpremiere-Abend vergessen, dass unsere Nati kurz zuvor ausgeschieden war. Keine Frage: Allen Lehrpersonen, sämtlichen im Hintergrund Mit-

wirkenden und natürlich den Schüler\*innen der Abschlussklasse sei ein ganz grosses Kränzchen gewunden. Der enorme Aufwand für die Proben, die Lichtshow, das Vocal Training und den wiederholten Auf- und Abbau der gesamten Bühne hat sich gelohnt, denn das Resultat war einfach grossartig. «Chapeau und Danke für eine wirklich sehr unterhaltsame Show, bei der sich alle, die vor Ort waren, königlich amüsieren durften.

Redaktion



NEU

Erweitertes Angebot ab dem Schuljahr 2021/'22

Mittagstisch  
Bichelsee - Balterswil

Wir freuen uns darauf, nach den Sommerferien 2021 mit einem erweiterten Mittagstisch zu starten.

Neu: Dienstag und Donnerstag Mittagstisch von 11.45 - 13.30 Uhr im Rietwies-Schulhaus in Balterswil

Die Kinder aus Bichelsee werden auch weiterhin abgeholt

Anmeldung bei: Carmen Tobler, 071 977 24 50 oder unter [mittagstischbiba@ifwil.ch](mailto:mittagstischbiba@ifwil.ch)

Das Mittagstisch-Team freut sich auf viele hungrige Kinder!

SCHÄR  INFORMATIK  
kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 [www.schaer-informatik.ch](http://www.schaer-informatik.ch)

## Musikschule

# Mit Musik geht alles besser

Das erste Semester 2021 verlangte auch von der Musikschule Flexibilität. Ein Rückblick auf die erfolgreiche Instrumentenvorstellung, ein Konzert und ein Ausblick auf die neuen Lehrpersonen.

Nachdem das für März geplante Frühlingskonzert verschoben werden musste, konnten im Juni zwei Kurzkonzerte unter dem gemeinsamen Titel Frühlingskonzert durchgeführt werden. Durch das Splitting konnten die Pandemievorgaben erfüllt werden – und es war wunderbar! Hühnerhaut am ganzen Körper und pure Freude verspürte ich, als ich unsere Schüler\*innen musizieren hörte!

Die Instrumentenvorstellung stand lange auf der Kippe, konnte dann aber doch stattfinden. Wie gross das Bedürfnis nach der Absage im Jahr 2020 war, zeigten die vielen interessierten Kinder und Erwachsenen, die am 24. April 2021 unter Einhaltung strikter Sicherheitsvorschriften Instrumente ausprobierten und die Musiklehrpersonen kennenlernten.

Seit Februar erteilt zusätzlich zu Philipp Mosimann neu auch Ai Furuya Kindern und Erwachsenen Klavierunterricht. Ai Furuya ist eine sehr erfahrene Pianistin, wirkt als Solo-Pianistin sowie bei Kammermusikkonzerten und anderen Formationen mit und unterrichtet nebst ihrem Pensum bei uns auch Schüler\*innen am Gymnasium Unterstrass in Zürich.

Ab Sommer unterrichtet neu Yasmin Stadler Gesang und Kinderchor. Sie leitet bereits seit mehreren Jahren diverse Chöre und erteilt Gesangsunterricht. Sie ist eine talentierte Klavierspielerin und begleitet ihre Schüler\*innen gern auf diesem Instrument. Privat singt sie in verschiedenen Duos und ist als Solokünstlerin unterwegs. Dabei begleitet sie sich selbst am Piano oder mit der Gitarre und setzt auch gerne die Loopstation ein.

Wir freuen uns sehr, dass Ai Furuya und Yasmin Stadler neu zu unserem Lehrerteam gehören und es mit ihren Talenten bereichern.

Katja Schätti, Leiterin der Musikschule



Ai Furuya



Yasmin Stadler





**RALPH MÜNGER AG**  
Sanitär • Heizungen  
8362 Balterswil Tel. 071 971 16 64

**Service • Installationen**  
www.ralpmuenger.ch info@ralpmuenger.ch

Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch

bingesser huber elektro ag

**GDR**  
SCHWEISSTECHNIK AG

**METALLVERARBEITUNG NACH MASS**

professionell in  
Planung und  
Fabrikation.

**HARDOX®**  
WEARPARTS

Zertifizierter Verschleissblech  
Spezialist in Ihrer Nähe

gdr-ag.ch 071 971 47 71

## Amphibienwanderung

# Wieder Tausende Leben gerettet

Seit 1996 werden jährlich im Frühjahr oberhalb des Bichelsees Amphibienzäune aufgestellt, die zuerst zum See und später wieder zurück in den Wald wandernden Tiere eingesammelt und über die Strasse getragen. 2021 wurden 2'202 Tierleben gerettet.

Die Amphibien hatten es schwer in diesem Frühjahr. Das Wetter war alles andere als ideal, der Winter dauerte wesentlich länger als üblich und immer wieder schränkten Kälteeinbrüche und sehr trockene Witterungsphasen die Wanderung der Tiere zum Bichelsee und von diesem wieder zurück stark ein. Dadurch erstreckte sich die gesamte Wanderungsperiode über rund drei Monate und es wurden nochmals weniger Tiere aufgefunden als im Vorjahr.

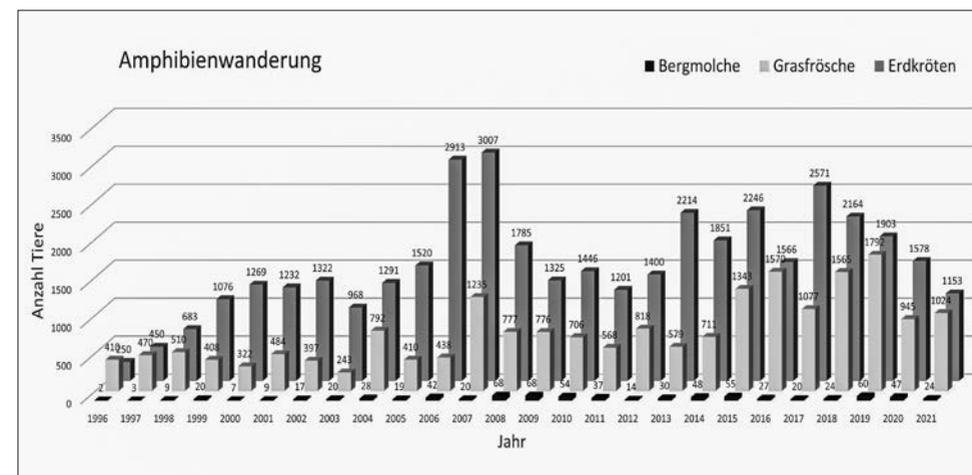
Insbesondere war die Rückwanderung in diesem Jahr erstaunlich spärlich. Bis Ende Mai sammelte das Team aus Schülerinnen und Schülern, Lehrpersonen und Freiwilligen lediglich rund 230 Tiere in den Fangkübeln. Abklärungen von «Amphibienvater» Markus Stark ergaben, dass auch andernorts die Zahlen der Amphibien seit Jahren rückläufig sind. Woran es liegt – Umwelteinflüsse, Überpopulationen, Krankheiten oder Umweltverschmutzung – kann derzeit niemand genau sagen.

Trotzdem: 2'202 gerettete Tiere (24 Bergmolche, 1'024 Grasfrösche und 1'153 Erdkröten) sind einen grossen Applaus wert!

Markus Stark, Leiter der Amphibienrettung am Bichelsee, dankt allen Helferinnen und Helfern, den Viert- bis Sechstklässlern der Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil und den diversen engagierten Familien für ihren grossen Einsatz bei zum Teil sehr unwirtlichen Wetterbedingungen ganz herzlich.

Zudem entbietet er seinen speziellen Dank an die Landbesitzer, die Bewirtschafter, das Tiefbauamt Thurgau, die Behörden Bichelsee-Balterswil und an den Tierschutzverein Sirnach und Umgebung sowie an die «Osterhasen-Sponsorin» Conny Löffel-Rutz.

Und übrigens: Auch kommendes Frühjahr werden die Amphibien wieder wandern – und nicht erst dann ist jede helfende Hand herzlich willkommen. Interessierte wenden sich bitte an Markus Stark (anita.stark@bluewin.ch) oder an die Gemeinde. *Redaktion*



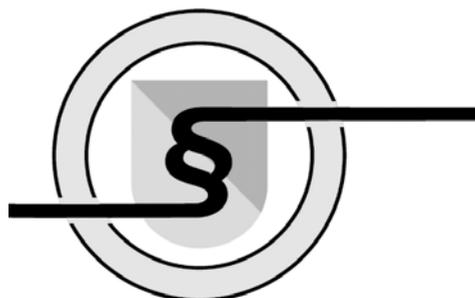
# AMTLICHES

## Handelsregister

➔ **Huldi Bauunternehmung AG, Domizil neu:** Bachwies 1, 8362 Balterswil

➔ **Huldi Immobilien GmbH, Domizil neu:** Bachwies 1, 8362 Balterswil

➔ **Entwine AG**, bisher in Zürich. Statutenänderung: 25.05.2021. **Firma neu:** Digital Roastery AG. **Sitz neu:** Bichelsee-Balterswil. **Domizil neu:** Hauptstrasse 32, 8363 Bichelsee. **Zweck neu:** Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, den Betrieb und die Vermarktung computergestützter Produkte und Lösungen, die Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang



mit den vorgenannten Produkten und Lösungen sowie Beratung in den Bereichen Informationstechnologie und Organisationsentwicklung. Etc...



Telefon: 071 929 20 50  
info@galli-immo.ch  
www.galli-immo.ch



Jetzt wieder verfügbar:

**Tiefgaragenparkplätze in der Gemeinde**  
Kein Vogeldreck, kein Harz, kein Blütenstaub, kein von der Sonne aufgeheizter Innenraum – und mehr Schutz vor Vandalismus. **Mieten Sie jetzt Ihren Einstellplatz in einer Tiefgarage!**



Buchenstrasse 2, Balterswil  
**Neu renovierte 4½-Zi.-Wohnung**  
Ideal für Familie, ruhige und kinderfreundliche Lage, Wohnzimmer mit grossem Balkon, Entrée mit Wandschrank, schöne Einbauküche; Garagen- und/oder Aussen-PP. **Bezugsbereit per sofort, CHF 1'150.– exkl. NK**

Baugenossenschaft Balterswil, www.bg-balterswil.ch, Tel. 071 971 46 83

## Handänderungen

➔ 11. Mai 2021, **Grundstück Nr. 1033**, 8'615 m<sup>2</sup>, Acker, Wiese, Weide, Bichelsee; Veräusserer: Rupper Ferdinand, Vancouver BC, Kanada, erworben am 06.04.2001; Erwerber: Beerli Urs, Bichelsee.

➔ 25. Mai 2021, **Grundstücke Nrn. 1572 und 1573**; 1'940 m<sup>2</sup> und 3'244 m<sup>2</sup> Land und Wald, Lützelweid 4, Wohnhaus, Remise, Garage; Veräusserer: Erben Birchler Paul, Bichelsee, erworben am 19.06.2020; Erwerber: Heller Mario und Müller Lena Zoe, Eglisau ZH.

➔ 31. Mai 2021, **Grundstück Nr. S123**, 3½-Zimmer-Wohnung, Webereistrasse 4, 53/1000 StWE; Veräusserer: Brühwiler Marco, Bichelsee, erworben am 19.07.2019; Erwerber: Bleiker Rosmarie, Staad SG.

➔ 3. Juni 2021, **Grundstück Nr. 162**, 767 m<sup>2</sup>, Land, Lohacker 20, Wohnhaus; Veräusserer: Huldi Reto, Balterswil, erworben am 08.06.2016; Erwerber: Huldi Bruno und Andrea, Balterswil.

➔ 8. Juni 2021, **Grundstück Nr. 347**, 687 m<sup>2</sup>, Land, Wiedenstrasse 4a, Wohnhaus; Veräusserer: Maissen Monika, Effretikon, erworben am 07.05.2019; Erwerber: Jezler Adrian und Hochreutener Ursina, Winterthur.

## Baubewilligungen

➔ Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil, Schulstrasse 27, 8362 Balterswil, **Anbringen Schuluhr**, Hauptstrasse 26, 8363 Bichelsee

➔ Bühlmann Daniel, Bachstrasse 2, 8362 Balterswil, **Anbau Garage mit Büro**

➔ Wiesli Andreas, Brenngrüttstrasse 10, 8363 Bichelsee, **Ersatz Heizung**

➔ Hürlimann Peter und Agnes, Rebenacker 6, 8362 Balterswil, **Ersatz Heizung durch Sole-/Wasser Wärmepumpe**

➔ Scheu-Ott Peter und Andrea, Lohacker 4, 8362 Balterswil, **Ersatz Heizung**

➔ Springer Bruno und Shali, Halgenmatt 4, 8363 Bichelsee, **Erstellen eines Pools**

➔ Specker Ida und Alex, Niederhofen 27, 8363 Bichelsee, **Abbruch Remise und Anbau Unterstand an Scheune**

➔ Krauer Rudolf und Bérénice, Webereistrasse 5, 8363 Bichelsee, **Terrassenüberdeckung mit Sonnenschutz**

➔ Fäs Oliver, Rütistrasse 15, 9011 St. Gallen, **Ersatz Heizung**, Lohstrasse 26, 8362 Balterswil  
Für die Bauverwaltung, M. Strobel

Sie haben keine Zeit Ihre Website aktuell zu halten?  
Dann ist unser Rundum-sorglos-Paket genau richtig.



Ab 49 Franken eine top aktuelle Website - inkl. Sicherheitsupdates

Die Medien-Experten für  
# Internetauftritte  
# E-Mail-Newsletter  
# Webshops  
# Logo & Graphic Design

appmulti.ch

Appmulti AG  
8363 Bichelsee  
071 350 13 80  
info@appmulti.ch



Aktion der Frei Kanalreinigung AG, Münchwilen

## Hofsammler-Reinigung und Leitungsspülung

Sehr geehrte Immobilienbesitzer\*innen und Grundstückseigentümer\*innen

Wussten Sie, dass Sie als **Immobilienbesitzer\*in respektive Grundstückseigentümer\*in grundsätzlich für Schäden haften, die beim oder durch den Betrieb ihres Abwassersystems respektive ihrer Kanäle entstehen?** Laut Kanalisationsreglement Art. 22 und Art. 23 ist **die Liegenschaftsentwässerung durch die Eigentümer\*in in gutem, betriebsbereitem Zustand zu halten.**

Insbesondere müssen sie dafür Sorge tragen, dass ihre Abwasser- und Entwässerungsanlagen, also Kanalisation, Schlammsammler, Schächte, Sickerleitungen, Ölabscheider und Bodenabläufe, regelmässig überprüft, gereinigt, gepflegt und bei Bedarf saniert oder repariert werden.

**Mit einer regelmässigen Kontrolle, Reinigung und Entleerung können Sie Rückstaus, Verstopfungen und teuren Folgeschäden wirkungsvoll und kostengünstig vorbeugen.**

Die Firma Frei Kanalreinigung AG aus Münchwilen bietet daher **nach den Sommerferien 2021** wieder eine **Reinigungsaktion in Bichelsee-Balterswil** an. **Eigentümer\*innen profitieren im Rahmen dieser Aktion von tieferen Kosten infolge zusammengelegter Anfahrtswege.**

Die Kosten der Reinigung sind überschaubar – und weitgehend abhängig von der Grösse Ihrer Liegenschaft sowie vom individuellen Verschmutzungsgrad der Leitungen und Schächte.

Durchzuführende Arbeiten	Kostenschätzung
Reinigung und Entleeren des Schlammsammlers	ca. CHF 130.–
Reinigung der Ableitungen, Einfamilienhaus	ca. CHF 220.– bis 400.–
Reinigung der Ableitungen, Mehrfamilienhaus, pro Wohnung	ca. CHF 100.– bis 180.–

**Nutzen auch Sie als Liegenschaftsbesitzer\*in in Bichelsee-Balterswil den Preisvorteil dieser Aktion und sorgen Sie für die rechtlich vorgeschriebene Betriebssicherheit Ihrer Liegenschaftsentwässerung.**

Mit freundlichen Grüssen

Frei Kanalreinigung AG, Münchwilen  
P. Frei



Aktion in Bichelsee-Balterswil

## Anmeldeformular an

Frei Kanalreinigung AG, Murgtalstrasse 54, 9542 Münchwilen.  
Tel. 071 966 20 41, E-Mail: [info@freikanalreinigung.ch](mailto:info@freikanalreinigung.ch)

### Adresse Auftraggeber\*in:

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Standort Liegenschaft \_\_\_\_\_

Telefon & E-Mail \_\_\_\_\_

### Rechnungsadresse ( falls nicht identisch mit o.a. Angaben )

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Bemerkungen:

\_\_\_\_\_

### Auszuführende Arbeiten (bitte ankreuzen)

- Schlammsammler entleeren.
- Kanalisation und Sickerleitungen durchspülen
- Wohnungsabläufe (Küche, Bad, WC, Dusche)

Datum und Unterschrift

**Anmeldung bitte bis Freitag, 31. Juli 2021**



**Leutenegger  
Heizungen AG**  
Münchwilen  
Bichelsee  
Balterswil

Ihr kompetenter  
Partner rund um  
die Gebäudetechnik



Tel. 071 966 18 46 | Fax 071 966 43 21 | info@leutenegger-heizungen.ch



**A. Schwager GmbH**  
Innenausbau

- ◆ Umbauten
- ◆ Reparaturen
- ◆ Renovationen
- ◆ Schreinerarbeiten

Andreas Schwager  
Tel. 071 970 05 39  
Mob. 078 698 25 71

Höfli 5, 8363 Bichelsee  
a\_schwager@bluewin.ch  
www.schwager-innenausbau.ch

Elektro  
Telekom  
Network  
Service



**Elektro Federer AG**

SMART IN STROM

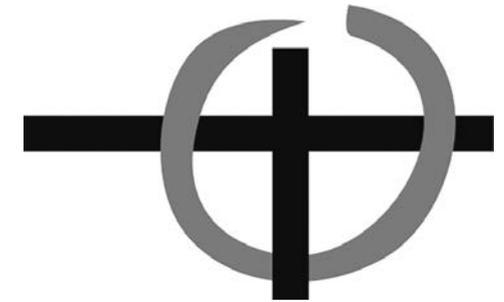


Gönnen Sie Ihrem  
Wachhund seine Ruhe.  
**Unsere Alarmanlagen  
hören alles, sehen alles  
und schlafen nie!**  
Jetzt Beratung anfordern!

www.federer-ag.ch  
info@federer-ag.ch

24-Stundenservice – 365 Tage  
Erlenstrasse 4 8362 Balterswil Tel. 071 971 15 33

# AUS DEN KIRCHEN



Katholische Kirche

## Fronleichnam mit Erstkommunionkindern

In diesem Jahr konnte der Fronleichnamsgottesdienst in Dussnang coronabedingt nicht unter freiem Himmel stattfinden. Da auch die Witterung nicht mitgespielt hat musste das aber niemanden stören.

Traditionsgemäss gestalteten die Erstkommunikanten aus den Pfarreien Bichelsee und Dussnang den Gottesdienst mit. **Der Pfarreirat und Mesmerin Klärly Böhi kreierten einen herrlichen Blumenschmuck:** Ein gelbes Tuch führte wie ein heller Strahl von der Monstranz (Zeigegefäss für das Heilige Brot/Hostie) beim Taufbrunnen über die Altarstufen hinab ins Kirchenschiff. Dort lag, mit Blumen dargestellt,

eine Hostie. **Pfarrer Walter Rieser erklärte:** «Jesus Christus schenkt sich uns im Brot, dem wichtigsten Nahrungsmittel der Menschen. Leider gibt es trotz Menschenrecht auch heute viele Menschen die hungern. Es gibt aber auch einen anderen Hunger: Den Hunger nach Liebe und Zuwendung, den Hunger nach einem DU, den Hunger nach Gott. Das Heilige Brot, die Eucharistie, ist ein DU zu Gott.» Weiter sagte

Rieser: «Auch wir sind Monstranz, denn wir tragen das Bild von Gott in uns.»

Mit dem Schöpfungsbericht unterstrich Rieser seine Worte, und schloss mit dem Satz: «Christus braucht uns. Er will durch unsere Hände und Füße wirken!» Die Erstkommunionkinder durften danach die Wandlung direkt am Altar miterleben. *Claudia Widmer*





## Schöpfungsgottesdienst

# Gottes Erde in unseren Händen

Mit einer Handvoll Erde warb das «Grüne-Güggel-Team» für den Schöpfungsgottesdienst in Bichelsee. Eine Handvoll Erde wurde auch zum Kernpunkt des Anlasses. Lieder wie «Eine Handvoll Erde», ein Dialog zwischen Erde und Mensch, die Schriftlesungen, Fürbitten und Gebete. Alles war auf diese Handvoll Erde ausgerichtet.

Nur eine Handvoll Erde, was soll das schon sein? Ein paar Krümel ... einfach nur Dreck. Nein, Erde ist mehr! Sie ist nicht nur Lebensgrundlage für Pflanzen und Tiere, sondern auch für den Menschen. So erfahren die Gläubigen über die Wortbedeutungen ein paar spannende Zusammenhänge aus der Schöpfungsgeschichte: «Da formte Gott,



der Herr, den Menschen, Staub vom Erdboden und blies in seine Nase den Lebensatem.» Das hebräische Wort für «Mensch» ist «Adam», der Ackerboden Adamah. **Alles ist aus Erde geworden und alles kehrt eines Tages wieder zur Erde zurück.** Wenn sich der Mensch diesen Umstand bewusst werden lässt, überkommt ihn ein Gefühl der Demut. Und mit dem Wort «Demut» zeigt sich die nächste Übereinstimmung:

Erde/Humus stammt vom lateinischen Wort «Humilitas» ab und heisst übersetzt «Demut». Diese wird oft als Unterwürfigkeit interpretiert. Demut bedeutet aber vielmehr «gesunder und dankbarer Umgang und Respekt». Der Mensch ist nicht einfach Herr über die Welt, sondern er wurde von Gott eingesetzt als Bewahrer, Hüter, Pfleger. **Gott**

**hat dem Menschen die Erde geschenkt, damit dieser sie voll Dankbarkeit und in Demut nutzt – nutzt und nicht ausnutzt.**

Ausdrucksstark waren auch die **musikalischen Beiträge** zu diesem Gottesdienst. **Jakob Hug aus Oberwangen** überzeugte mit seinem urmenschlichen Jauchzen. Sein **Naturjodel**, der die ganze Kirche füllte, war gleichzeitig Ausdruck des Erdhaften wie auch der Lebensfreude. **Peter Baumann** begleitete einerseits die Kirchenlieder mit seiner Orgel und entlockte andererseits zum Ende des Gottesdienstes seinem Alphorn naturbelassene Töne und Melodien. **Der letzte Ton auf dem Alphorn, der zugleich auch das Ende des Gottesdienstes bedeutete, war so tief, dass die Zuhörenden meinten, ein tiefes Grollen oder Seufzen würde direkt aus den Tiefen des Erdreichs aufsteigen.** Möge dieser Ton weiter schwingen und Dankbarkeit auslösen für Gottes Erde in unseren Händen.

Claudia Widmer



Jakob Hug und Peter Baumann machten Musik.



## Katholische Kirche

# Erstkommunion «zweite Etappe»

Coronabedingt findet die Erstkommunion 2021 in zwei Etappen statt. Am 11. April feierten acht Kinder in Bichelsee – und am 6. Juni, also an Fronleichnam, durfte dann endlich auch die zweite Gruppe Erstkommunion feiern.

Die Kirchenglocken läuteten als die **acht Mädchen** in Feststimmung, begleitet von den Zelebranten, in die Kirche einzogen. Auf der Altartreppe standen die schön geschmückten Schachteln der Erstkommunionkinder, angeschrieben mit Foto und Namen auf einem Fussabdruck. Gemeindeführerin Daniela Albus sagte: «Um einen Weg gehen zu können, benötigen wir gesunde Füsse. Mit Blasen oder einem verstauchten oder gebrochenen Fuss würde das Gehen sehr mühsam.» **Das Erstkommunionsthema «Mit Jesus auf dem Weg» habe aber freilich noch einen tieferen Sinn – und der zeigte sich im Gottesdienst immer klarer.**

**Aus der Bibel wurde die Geschichte von den Emmaus-Jüngern erzählt**, wie sie traurig und untröstlich unterwegs waren und wie sie die Begegnung mit Jesus dann aufrüttelte und in ihrem Glauben bestärkte. Sie wussten, dass

Jesus auferstanden ist und lebt. Voll Freude und Vertrauen konnten sie ihren Weg kraftvoll unter die Füße nehmen. **So soll es auch für die Erstkommunionkinder sein:** In der Begegnung mit Jesus im Heiligen Brot dürfen sie Anteil nehmen an Jesus Christus und mit ihm vertrauensvoll ihren Weg gehen.

**Die Kinder durften während der Eucharistiefeier ganz nahe am Tisch des Herrn stehen und die Wandlung von Brot und Wein miterleben.** Die Mädchen taten dies mit viel Andacht und voll Freude. Natürlich sei die Erstkommunion nicht das Ende, sondern ein nächster Schritt auf dem Glaubensweg, so Daniela Albus. **«Es gibt viele Möglichkeiten, diesen Weg weiterzugehen.»** Da sei das Gebet, die sonntägliche Einladung zur Teilnahme am Mahl des Herrn oder auch das Ausüben des Ministrantendienstes.

Claudia Widmer



Pastoralraum Tannzapfenland

## Firmung 2021 – beGEISTert leben

Am 5. Juni empfingen 21 Jugendliche aus dem ganzen Pastoralraum Tannzapfenland das Sakrament der Firmung. Die Feier musste auf zwei Gruppen verteilt werden – und es gab zwei berührende, intensive Gottesdienste mit Generalvikar Markus Thürig.

Die Firmanden sprachen darüber, was sie begeistert: Sport, Musik, die neu begonnene Lehre oder die Familie. Daran knüpfte der Firmspender in zwei unterschiedliche Predigten an. Mit ruhigen, persönlichen Worten brachte er den Mitfeiernden und Jugendlichen das Wir-

ken des Heiligen Geistes nah. Ein christliches Leben zu führen bedeutet, aus der Kraft dieses Geistes zu leben.

Die Firmung selbst war ein ruhiges und konzentriertes Geschehen. Die Jugendlichen erhoben sich und bekannten ihren Glauben und ih-



re Bereitschaft diesen Glauben auch im Alltag zu bezeugen. In Stille beteten alle Anwesenden um den Heiligen Geist, worauf die Firmanden einzeln mit den Paten nach vorn traten, wo ihnen Generalvikar Markus Thürig die Hand auflegte, sie mit Namen ansprach und mit Chrisam salbte und sagte: «Sei besiegelt mit der Gabe Gottes, dem Heiligen Geist.»

Daraufhin folgte der Friedensgruss – coronabedingt ohne Handschlag.

Am Ende des Gottesdienstes bedankte sich Cornel Stadler, der die Gruppe während des Jahres begleitet und zur Feier geführt hatte, bei den jungen Menschen für die vielen guten

Erfahrungen und ihr Interesse, obwohl nicht alle Vorbereitungstreffen und Gottesdienste so abgehalten werden konnten, wie es eigentlich geplant gewesen war.

Musikalisch begleitete Peter Baumann die ganze Feier und im zweiten Gottesdienst sangen Zoë Bürgi und Corina Kägi zwei Lieder von Rihanna und Pink. Toll, wie sie der Feier einen ganz besonderen Akzent verliehen!

Wir wünschen allen Jugendlichen, die das Sakrament der Firmung empfangen durften, dass sie immer wieder den Beistand und die Ermutigung des Gottesgeistes erfahren dürfen.

*P. Gregor Brazzerol*

das architekturbüro  
**abplan.ch**  
höfli 8 8363 bichelsee 071 971 41 24 alois.bommer@abplan.ch

## Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli, Breitehof  
8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64





## Abschiedsgottesdienst

# Abschied von Pfarrerin Isabel Stuhlmann

Am 27. Juni fand in der gut besetzten Evangelischen Kirche Dussnang der feierliche Abschiedsgottesdienst für Pfarrerin Isabel Stuhlmann statt. Neben verschiedenen Musikdarbietungen wurde auch das Wirken von Isabel Stuhlmann für Bichelsee-Balterswil und Dussnang durch verschiedene Delegationen verdankt.



**Abschied zu nehmen ist immer schwer – doch Pfarrerin Isabel Stuhlmann führte auch ihren letzten Gottesdienst in Dussnang souverän durch.** Die Feier wurde festlich durch verschiedene Musikdarbietungen umrahmt. **Abschieds- und Dankes Worte wurden durch den Kirchenpräsidenten Christian Feuz im Namen der Kirchenvorsteherschaften und den Kirchgemeinden überbracht.**

«Ich hoffe, dass die Pflänzchen, die Isabel in unseren Gemeinden gesetzt hat, nun wachsen und weiterhin gedeihen werden», sagte Christian Feuz. **Die Schwesterkirchen aus dem Pastoralraum Tannzapfenland, vertreten durch Daniela Albus, Katharina Schneider und Martin Widmer, betonten die gute Zusammenarbeit auf ökumenischem Weg.** Alle gemeinsam wünschten Isabel Stuhlmann für ihr weiteres Wirken alles Gute.

Bei einem Apéro vor der Kirche bestand noch die Möglichkeit, sich persönlich von Isabel Stuhlmann zu verabschieden, ehe der feierliche Sonntagmorgen zu Ende war.

*Bruno Flater*



## Evangelische Kirche

# Für einmal andere Töne in Dussnangs evangelischer Kirche

Der Singer/Songwriter Toby Meyer, der seit 2017 mit seiner «Mini Gschicht mit Gott»-Tour unterwegs ist, spielte in der evangelischen Kirche Dussnang.

Das Konzert wurde von einigen Besuchern sehnlichst erwartet. Einige hatten den Künstler schon einmal live erlebt, andere liessen sich überraschen. Mit seiner Ehrlichkeit, dass **auch sein Leben mit Gott nicht nur geradeaus geht** und dass man auch mit Gott an der Seite nicht immer genau weiss, was jetzt gerade dran ist, überraschte er die Zuhörer.

Sein bewegtes Leben hat Toby Meyer in viele Lieder gepackt, in denen er seinen Glauben und seine Liebe zu Gott zum Ausdruck bringt. Seine Texte verlangen keine Englischkenntnisse, sie sind in Mundart abgefasst, und die Melodien und Arrangements sind modern und lassen sich dem hymnischen Pop und Rock zuordnen. Bei einigen Liedern forderte er das Publikum zum Mitsingen auf. **Danke Toby Meyer für diesen schönen Abend!** *Silvia Betschart*



## Katholische Kirche

# Tagesausflug der katholischen Seniorinnen und Senioren

Am 16. Juni – nach langer Zeit ohne Beisammensein – unternahmen 28 Seniorinnen und Senioren einen Tagesausflug.

Zunächst ging's im Car nach Rapperswil. **Dort herrschte Stau – und es blieb viel Zeit, den prächtigen Rosengarten gebührend zu bewundern.** In flotterem Tempo fuhren wir dann nach Einsiedeln, wo es Kaffee und Gipfeli und einen kurzen Klosterkirchenbesuch gab, ehe wir über das Rothenturmer Hochmoor zum **Hotel Morgarten am Ägeriensee fuhren.** Das Z'mittag wurde im Gartenrestaurant, das Dessert während der einstündigen Rundfahrt auf dem Schiff serviert. Es wurde geplaudert und der Blick schweifte über die Uferlandschaft und bald einmal konnte man auch **das Morgartenschlacht-Denkmal** sichten, das an den **Sieg der Eidgenossen über das Heer der Habsburger von Herzog Leopold anno 1315** erinnert.

Zurück beim Hotel bestiegen wir wieder den Car zur **Weiterfahrt dem See entlang durch Unterägeri hinauf nach Menzingen und Schindellegi.** Auf dem **Panoramaweg von Feusisberg** genossen wir den grandiosen Ausblick über Zürichsee, Damm und Obersee.

Ruhig lenkte **Chauffeur Sepp** den Car auf der engen Strasse hinunter nach Pfäffikon und **weiter durch die Linthebene nach Uznach zum Zvierihalt in der «Frohen Aussicht».** Das Schnitzel- oder Käsebrot mundete allen und bald wurde die Heimfahrt über den Ricken und das Toggenburg angetreten. **Wohlbehalten erreichte die Schar das heimatliche Gefilde und verabschiedete sich mit bestem Dank für den schönen Tag.** *Bernadette Principe*



## Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen

AXA

**Hauptagentur Cornel Büsser**Wängistrasse 12  
8355 Aadorf  
Telefon 052 365 13 14  
AXA.ch/aadorf

Aussendienstmitarbeiter:

**Raphael Eugster**  
raphael.eugster@axa.ch**Timon Keller**  
timon.keller@axa.ch**Pascal Oberholzer**  
pascal.oberholzer@axa.ch

# M. HUBMANN

## Zimmerei

## Bauschreinerei

- Umbauten    Neubauten    Treppenbau
- Liefern und montieren von Fenstern    Isolationen
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

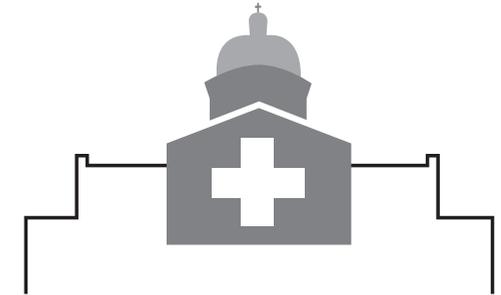
8363 Bichelsee    Hauptstrasse 21    ☎ 071 - 971 11 53

## Bernath

### Haustechnik GmbH

**Hanspeter Bernath**Garten- und Umgebungspflege  
Reinigungsarbeiten  
Technischer Dienst  
HauswartungenHofacker 1  
8362 BalterswilTel. 071 971 44 18  
Fax 071 971 44 20  
Natel 078 751 43 23  
Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch**Rasenpflege vom Profi.  
Jetzt Termin vereinbaren.**

# POLITIK



GV der CVP Bichelsee-Balterswil

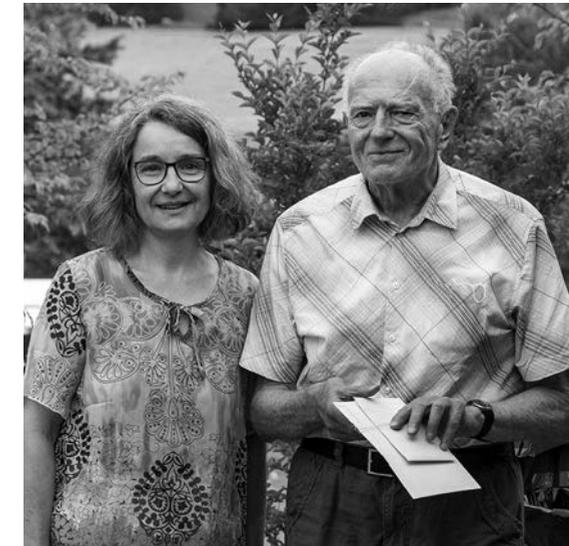
## Ehrung für CVP-Urgestein Richard Peter

Am 16. Juni 2021 trafen sich die Mitglieder der CVP Ortspartei Bichelsee-Balterswil zur Generalversammlung. Das erste persönliche Beisammensein seit eineinhalb Jahren stand ganz im Zeichen des Rückzugs von Partei-Urgestein Richard Peter.

18 stimmberechtigte Mitglieder und einige Gäste wohnten der Generalversammlung der Ortspartei CVP Bichelsee-Balterswil bei, darunter Kantonsrat Peter Bühler und Richard Peter (78), einst Gemeindepräsident von Bichelsee-Balterswil und seit 1986 treibende Kraft im Vorstand sowie gleich zwei Mal Präsident der Orts-CVP.

Der aktuelle Präsident, CVP-Kantonsrat Kilian Imhof, wickelte die üblichen Geschäfte zügig (alle ohne Gegenstimme) ab und wurde bei den Wahlen ebenso einstimmig wiedergewählt wie Vizepräsident Urban Schwager und der nach dem Rückzug von Regula Meile um den neuen Kassier Reto Emmenegger ergänzte Vorstand. Hinsichtlich des künftigen Namens der Orts-CVP votierten 89% für «Die Mitte», aber nur, falls die Kantonalpartei identisch entscheidet. Diese tat es am 18. Juni – und so heisst die bisherige CVP-Ortspartei nun neu «Die Mitte – Ortspartei Bichelsee-Balterswil».

Am Ende der GV verkündete Präsident Kilian Imhof, dass Richard Peter künftig etwas kürzertreten wolle – und Katharina Auer ehrte das Urgestein der Orts-CVP mit einer ebenso prägnanten wie treffsicheren Laudatio. Sicht-

*Katharina Auer und Richard Peter*

lich bewegt nahm Richard Peter ein Abschiedsgeschenk entgegen – und sprach einen Wunsch aus: «Ich hoffe, dass ich noch erleben darf, wie unsere Brigitte Häberli Ständeratspräsidentin wird.»

*Redaktion*



**blickfang**  
Ihr persönliches Kosmetikstudio

info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel.: 071 971 41 29

**Schönheit kennt kein Alter!**

NEU: Beautyangebot für Seniorinnen

- Gesichtsbehandlung
- Gesichtlymphdrainage
- Fussreflexzonen-Massage

Einzel oder als Kombi!

**Jetzt Termin buchen!**

# Schwager

## Bedachungen AG

### Dach- und Fassadenbau

8376 Fischingen | 8360 Wallenwil/Eschlikon  
071 977 15 67 | www.schwagerag.ch

# «Bogen»\*

**Bogen?**  
Mehr unter [www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch)

## FAIRD RUCK

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40 | 8370 Sirmach

ClimatePartner

FSC® C014413  
FSC www.fsc.org

Filiale Zürich  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

# INSTITUTIONEN



Genossenschaft «Wohnen im Alter Hinterthurgau»

## Rege Beteiligung an der schriftlichen GV

Erfreuliche 65% der Stimmberechtigten beteiligten sich an der coronabedingt schriftlich durchgeführten Generalversammlung 2021 der Genossenschaft «Wohnen im Alter Hinterthurgau». Alle Anträge wurden genehmigt.

Aufgrund der Corona-Lage entschied die Verwaltung der Genossenschaft, über das Geschäftsjahr 2020 in schriftlicher Form abzustimmen. Am 23. Juni 2021 erfolgte die Auszählung der schriftlich eingereichten Stimmen der Generalversammlung, an welcher sich insgesamt 105 Genossenschafterinnen und Genossenschafter beteiligten.

Neben den üblichen Geschäften wie Protokoll, Jahresrechnung 2020 sowie Budget 2021 war die Wahl der Verwaltung traktandiert.

Die Zahlen der Bilanz 2020 zeigen auf, dass die Genossenschaft auf gesunden Beinen steht. Alle Anträge der Verwaltung wurden mit einem Ja-Anteil von 98% genehmigt. Die gesamte Verwaltung wurde ebenfalls wieder im Amt bestätigt. Die Verwaltung ist erfreut über die hohe Stimmbeteiligung und bedankt sich herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen.

### Bauarbeiten und Vermietung

Mittlerweile sind auch die Umgebungsarbeiten rund um das Gebäude von «Wohnen im Alter»

abgeschlossen. So können die Bewohnerinnen und Bewohner schon bald eine deutlich grünere Umgebung geniessen.

### Bistro WIA

Das Bistro WIA konnte dank der vom Bund erlassenen Lockerungen der Corona-Massnahmen zwischenzeitlich den Normalbetrieb wieder aufnehmen – mit einigen kleineren Einschränkungen.

### Alle Wohnungen sind vermietet

Nachdem im Mai noch eine 3½-Zimmer-Wohnung frei war sind seit dem 1. Juli 2021 alle 17 Wohnungen im WIA-Gebäude vermietet. Lediglich ein Tiefgaragenplatz ist noch frei.

### Das Innere des WIA virtuell erkunden

Auf [www.wia-hinterthurgau.ch](http://www.wia-hinterthurgau.ch) finden Sie einen virtuellen Rundgang sowie zahlreiche weitere Informationen. Wir freuen uns auf einen sonnigen Sommer mit vielen schönen Begegnungen im WIA.

Paul Widmer



## Brot des Monats

### «Knuspriges Olivenbrot»

Besonders fein zu Grilliertem und zum Apéro

Sonntag  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!

Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterswil  
☎ 071 971 16 54

Am 1. August von 7.30 – 11.30 geöffnet!

Sommeröffnungszeiten vom 12.07. bis 13.08.:  
Morgens und am Wochenende normal geöffnet  
Nachmittags statt ab 14 Uhr erst ab 16 Uhr offen

Mehr auf [www.beck-bosshard.ch](http://www.beck-bosshard.ch), Facebook, Instagram & Twitter

## Sternenhof B i c h e l s e e

★ Brenn- und Cheminéeholz

★ Partyraum

★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60 [sternenhof-bichelsee.ch](http://sternenhof-bichelsee.ch)



## FISCHER CARROSSERIE-LACKIERCENTER

Oliver Fischer  
Gewerbstrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: [info@fischerlackiercenter.ch](mailto:info@fischerlackiercenter.ch)  
Tel.: 071 971 33 22 [www.fischerlackiercenter.ch](http://www.fischerlackiercenter.ch)

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern



# AUS DEN VEREINEN



Geräteriege Balterswil

## Zwei Mal Silber für Balterswiler Turnerinnen

Anfang Juni fand mit dem Sommercup der erste offiziell vom Thurgauer Turnverband organisierte Wettkampf der neuen Saison statt. Die Turnerinnen der Geräteriege Balterswil eroberten dabei gleich zwei Silbermedaillen.

Am 6. Juni standen in Altnau die Turnerinnen der Kategorien 1 bis 4 am Start. In der Kategorie 1 erreichte **Sofia Giussani** den 5 Rang, **Nila Geisser** den 12. und **Leona Misteli** den 26. Rang. Bei den Kategorie-2-Turnerinnen sicherte sich **Luana Schütz** den 10. Platz, **Noemi Scolese** den 14., **Aurelia Zuber** den 17., **Noemi Brändle** den 23., **Alena Graf** den 30. und **Yara Piombino** den 34. Platz. In Kategorie 3 (Foto) gewann **Amy Schweingruber** Silber, **Giulia Capassi** und **Eline Broccon** belegten punktgleich Platz 11.

und **Maline Haldemann** Rang 13. Auch **Lynn Ouint** (20.) und **Lenja Töngi** (21). platzierten sich in den Auszeichnungsrängen. In der Kategorie 4 belegt **Alena Stauch** Rang 6.

Die unter 20-jährigen Turnerinnen der Kategorien 5 bis 7 traten eine Woche später in Bischofszell an. **Zoe Bürgi** holte Platz 15 in der Kategorie 5. In der Kategorie 6 gewann **Aline Auer** die zweite Silbermedaille für die Geräteriege Balterswil, **Svenja Baliarda** erreichte den 6. und **Liane Keller** den 9. Rang. *Larissa Bischof*



Jugi Balterswil

## Die neue Turnsaison beginnt!

Liebe Kinder, liebe Jugendliche, liebe Eltern

In der Hoffnung, dass wir nun von Corona-Einschränkungen verschont bleiben, laden wir euch herzlich zu unserem Sportangebot ein.

Ab dem Kleinkinderalter bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit habt ihr in Balterswil die Möglichkeit, euch vielfältig sportlich mit Gleichaltrigen zu betätigen. Im Zentrum der abwechslungsreichen Trainingsstunden stehen verschiedene **Teamsportarten**, die **Leichtathletik** und das **Geräteturnen**, aber auch **Ausdauer**, **Beweglichkeit**, **Geschicklichkeit** und **Koordination** werden gefördert – und das alles für einen bescheidenen **Jahresbeitrag von 80 Franken!**

Während des Jahres finden verschiedene Anlässe statt, zum Beispiel:

- Regionaler oder kantonaler Jugitag
- Spieltag (Jägerball bzw. Korbball)
- Verschiedene weitere Spielturniere
- UBS Kids Cup (Leichtathletik-Anlass)
- Chlaus-Anlass
- Brätelplausch im Sommer
- Jugireise
- Jugilager (alle 2 Jahre)
- Abendunterhaltung TV/DTV Balterswil (alle 2 Jahre) ... und vieles mehr!



### Übersicht über die verschiedenen Riegen in Balterswil

Fröschli-Turnen (2 – 3 Jahre)	Turnhalle Rietwies	Mittwoch, 9.45 – 10.45 Uhr
MUKI-Turnen (3 J. – Kindergarten)	Turnhalle Rietwies	Mittwoch, 8.45 – 9.45 Uhr
KITU Kinderturnen (Kindergarten)	Turnhalle Rietwies	Freitag, 15.30 – 16.30 Uhr
Mädchenriege klein (1. – 4. Kl.)	Turnhalle Rietwies	Montag, 17.30 – 18.45 Uhr
Mädchenriege gross (5. – 9. Kl.)	Schulzentrum Lützelurmug	Donnerstag, 18.30 – 20.00 Uhr
Knabenriege klein (1. – 3. Kl.)	Schulzentrum Lützelurmug	Montag, 17.30 – 18.45 Uhr
Knabenriege gross (4. – 8. Kl.)	Schulzentrum Lützelurmug	Montag, 18.15 – 19.45 Uhr
Unihockeyriege (3. – 9. Kl.)	Schulzentrum Lützelurmug	Freitag, 17.00 – 18.15 Uhr

**Schnupperwoche für Neueinsteiger\*innen: 23. – 27. August**  
**Start Fröschli / MUKI / KITU: Montag, 6. September 2021**

Bei Fragen sowie für weiterführende Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**Simon Bertolf**  
 Jugendverantwortlicher TV Balterswil  
 Tel.: 079 344 44 36  
 E-Mail: simon.bertolf@bluewin.ch  
 Website: www.tvbalterswil.ch

**Jasmin Raschun**  
 Jugendverantwortliche DTV Balterswil  
 Tel.: 078 813 26 08  
 E-Mail: jasmin.raschun@gmail.com  
 Website: www.dtvbalterswil.ch

Sportliche Grösse: Jugi Balterswil



Jugi-Brätlete mit Vergabe der Auszeichnungen.



Die Kitu-Kids bei ihrem ersten Wettkampf.

Jugi Balterswil

## Endlich wieder Wettkampf-Feeling in der Jugi

Am 2. Juni fand auf der Lützelurmug-Sportanlage der UBS Kids Cup statt. Am 13. Juni ging in Wängi ein Jugi-Tag über die Bühne. Zudem gab es einen Wettkampf für die Kitu-Kinder und eine Jugi-Brätlete, bei welcher die Auszeichnungen verliehen wurden.

### UBS Kids Cup

Am 2. Juni fand auf der Lützelurmug-Sportanlage der traditionelle UBS Kids Cup statt. In den drei Leichtathletikdisziplinen **Sprint, Weitsprung und Wurf** massen sich **beinahe 100 Kinder aus Bichelsee und Balterswil** – und kämpften mit grosser Motivation um Hundertstelsekunden und Zentimeter. Die Stimmung unter den Teilnehmenden war super und der Einsatz stimmte natürlich auch. Leider musste wegen Corona noch einmal auf Zuschauer\*innen und eine Rangverkündigung verzichtet werden. Interessierte finden die **Rangliste unter folgendem Link: <https://bit.ly/2Ty47Zt>**

Wir hoffen sehr, dass im nächsten Jahr wieder alles «im normalen Rahmen» wird stattfinden können.

### Jugitag Wängi

Nach den Corona-Lockerungen anfangs Juni setzten der **Thurgauer Turnverband** und der **organisierende Turnverein Wängi** alles daran, nach einem Jahr Unterbruch wieder einen Jugitag durchführen zu können. **Trotz wenig Übungszeit nahmen am 13. Juni etwa 50 Kinder aus Balterswil an diesem Leichtathletik-/**

**Geräteturn-Mehrkampf** teil. Auf eine gross angelegte Rangverkündigung wurde auch hier verzichtet. **Hervorzuheben sind allerdings der 1. Rang von Alena Graf (punktegleich mit Carina Nadler aus Thundorf) sowie die Podestplätze von Elana Brändle, Yara Piombino und Aurelia Zuber.** Interessierte finden die Gesamtangabliste unter folgendem Link im Internet <https://bit.ly/3voAXcP>.

### Jugi-Brätlete

Da bei beiden Wettkämpfen keine Rangverkündigungen stattfanden, durften die Balterswiler Kinder ihre Auszeichnungen bei der «Jugi-Brätlete» am 14. Juni in Empfang nehmen.

### Zwei Abschiede im Team

Mit dieser Wettkampfsaison beendeten zwei langjährige Leiter\*innen nach jeweils mehr als zehn Jahren Einsatz ihre Jugi-Karriere. **Wir danken Bruno Huldi (Unihockeyriege) und Angela Schütz (grosse Mädchenriege) ganz herzlich für ihren grossen und langjährigen Einsatz.** Solche Freiwilligenarbeit ist definitiv nicht selbstverständlich!

Marius Stark

Turnverein Balterswil und OL Regio Wil

## 2. Lauf zur Öpfel-Trophy am 13. August im Dorf

**OL-Freunde aufgepasst: Am 13. August findet in unserer Gemeinde der 2. Lauf zur diesjährigen Öpfel-Trophy, dem tollen Anlass für OL-Neulinge und -Profis statt.**

Dieses Jahr im August ist der Freitag, der 13., ein Glücksdatum für alle OL-Fans, denn an diesem Tag werden wieder die OL-Läufer\*innen durch unsere Gemeinde flitzen. **Besammlung ist ab 17 Uhr im Schulzentrum Lützelmurg, wo sich Start und Ziel des Laufs befinden.** Der

Lauf wird in 10 Kategorien durchgeführt, mit Streckenlängen von 2,5 bis 4 Kilometern, und je nach Kategorie einzeln, als Duo oder als Familie absolviert. Das Startgeld beträgt CHF 8.– für Erwachsene (ab Jg. '02) und CHF 5.– für Kindern und Jugendliche (bis Jg. '03). Gruppen benötigen eine Zusatzkarte für CHF 3.–.



Neben versierten OL-Sportler\*innen können auch Einsteiger teilnehmen. Lust zum Mitmachen, Joggingkleider und Laufschuhe genügen. Die Strecke führt über Asphalt sowie teilweise über Waldwege. Die Postenkontrolle wird elektronisch absolviert, Kontrollkarten können gratis ausgeliehen werden. **Zudem stehen für OL-Neulinge bei der Anmeldung Betreuer\*innen zur Verfügung.** Anmelden können Sie sich am Lauftag persönlich bis 17 Uhr oder bis am Vorabend um 18 Uhr auf [www.oepfel-trophy.ch](http://www.oepfel-trophy.ch), wo Sie auch alle weiteren Infos finden. *Redaktion*



Verein NOS2022

## Kick-Off für das Schwingfest 2022 durchgeführt

**Am 26. Juni lancierte der Verein NOS2022 den Startschuss für das Nordostschweizer Schwingfest, welches im Juni 2022 Tausende Gäste ins Dorf locken soll.**

OK-Präsident Daniel Stamm und sein durchschnittlich nur 27 Lenze zählendes Team starteten am 26. Juni mit exakt 365 Tagen Vorlauf mit den Vorbereitungen für das NOS 2022. **Das Festgelände wird sich vom Areal der Agrar Landtechnik hinüber zur Reithalle des Isländerhofes Hackenberg und über die Wiesen von Urban Schwager bis zur Rietwiesschule erstrecken.** Die Hauptstrasse wird gesperrt, es

werden Zelte und eine Arena errichtet und alles organisiert, damit die Gabentempelöffnung und das Bar& Pub-Festival am 24. Juni '22 ebenso rund über die Bühne gehen können wie der eigentliche Sportanlass und das Konzert der Stubete-Gäng am 26. Juni '22.

Der Ticketvorverkauf startet am 29. Oktober 2021. Alles Weitere zum Mega-Anlass gibt's auf [www.nos2022.ch](http://www.nos2022.ch). *Redaktion*

# THORO

## PLATTENHANDEL GMBH

Roland Wey



Verkauf und Verlegen von keramischen Wand- und Bodenplatten

Verkauf von Verbrauchsmaterial sowie sämtlichem Werkzeug für die Verlegung.

**Schnäppli-Eggä**

Gewerbestr. 2, 8363 Bichelsee  
071 971 17 67  
[info@thoro-plattenhandel.ch](mailto:info@thoro-plattenhandel.ch)  
[www.thoro-plattenhandel.ch](http://www.thoro-plattenhandel.ch)

**ÖFFNUNGSZEITEN PLÄTTLIAUSSTELLUNG:**  
Mo – Do 08:00 – 11:45 / 13:00 – 17:30  
Fr 08:00 – 11:45 / 13:00 – 17:00  
Sa 09:00 – 12:00

Männerriege Balterswil

## Ausserordentliche Jahresversammlung

**Infolge einer Umstrukturierung im Vorstand wurden die Mitglieder der Männer- und Seniorenriege Balterswil am 27. Mai zu Neuwahlen eingeladen.**

Einstimmig und mit viel Applaus wurden die Kandidierenden gewählt respektive im Amt bestätigt. **Franz Imhof**, bisheriger Präsident, übernimmt das vakante Amt des Turnstundenleiters der Männerriege. **Als neuer Präsident konnte Bruno Flater gewonnen werden.** Als Ergänzung in den Vorstand und Vertreter der Seniorenriege gewählt wurde **Hans Gloor**. **Karl Ott** wurde als Turnstundenleiter der Seniorenriege bestätigt. Zusammen mit den im Frühjahr bereits gewählten **Roger Schneider** und **Peter Scheu** ist der Vorstand wieder komplett.

Übrigens: **Männer mit Spass an Sport, Spiel und Gemeinschaft sind stets willkommen.** Trainingszeit ist immer donnerstags in der



**Rietwiesturnhalle** (19:00 Uhr: Seniorenriege, ab 65 Jahren; 20:15 Uhr: Männerriege, ab 30 Jahren). **Auskünfte erteilen die Turnstundenleiter Karl Ott (071 971 10 02) und Franz Imhof (079 506 57 86).** *Bruno Flater*

## Politik am Hackenberg

Sonntag, 15. August 2021, 11 – 14 Uhr, Bürgerhütte Hackenberg

Die  
Mitte

Freiheit. Solidarität.  
Verantwortung.

Mobiliät im Hinterthurgau - heute und in 20 Jahren

Überparteiliche Information und Diskussion zum öffentlichen und zum individuellen Verkehr in unserer Region.

Getränke und Grillspesen werden angeboten.

Wir freuen uns auf einen regen Austausch!

## Pro Senectute Thurgau: Englischkurse in Münchwilen

Sie möchten Englisch lernen oder sich darin verbessern? **Verschiedene Kurslevel ermöglichen es, dort einzusteigen, wo Sie zuletzt stehengeblieben sind.** Unsere Kursleitenden sind überzeugt: «You will enjoy it!»

**Auskunft und Anmeldung:** Pro Senectute Thurgau, Dominik Linder, Tel. 071 626 10 83, E-Mail: kurse@tg.prosenectute.ch.

- **Stufe 1B:** freitags, 20.08. – 17.12.2021, jeweils von 9.45 – 11.25 Uhr
- **Stufe 2:** freitags, 20.08. – 17.12.2021, jeweils 8.00 – 9.40 Uhr
- **Villa Sutter, Murgtalstr. 2, Münchwilen**
- **CHF 480.– pro Kurs (16 x 2 Lektionen)**
- **Kostenlose Schnupperlektion!**

Wir freuen uns auf Sie!

## Einladung zum MuKi-Turnen Bichelsee



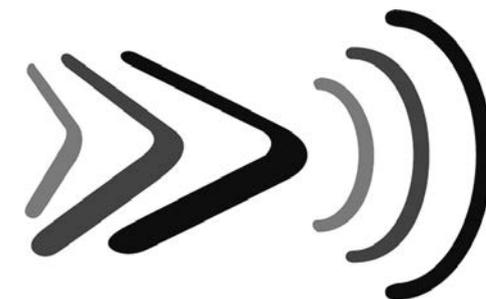
Am **Dienstag 26. Oktober 2021** starten wir in die neue MuKi-Turnsaison.

Ein abwechslungsreiches Programm mit viel Spass und Bewegung erwartet Euch.

**Wer:** Kinder ab ca. 2 Jahre – Kindergarten in Begleitung einer vertrauten Person  
**Wo:** Traber-Turnhalle, Bichelsee  
**Wann:** 1. Lektion: Dienstag 09.00 – 09.55 Uhr, **ohne** Kinderhütendienst  
 2. Lektion: Dienstag 10.05 – 11.00 Uhr, **mit** Kinderhütendienst  
**Turnsaison:** 26. Oktober 2021 – 24. Mai 2022  
**Kosten:** CHF 80.00 pro Paar (CHF 40.00 für Mitglieder des SVKT Bichelsee)  
**Anmeldung:** Nicolette Küng, Tel. 078 736 67 87, E-Mail: [nicolette.kueng@bluewin.ch](mailto:nicolette.kueng@bluewin.ch)

Ich freue mich auf Euch!

# VERANSTALTUNGEN



Jugendtreff GROOVY

## Abschluss-Bräteln im GROOVY

Der Jugendtreff GROOVY lädt am 9. Juli ab 19 Uhr zum Abschlussbräteln ein. Danach ist Sommerpause – und am 27. August findet ein Willkommens- Apéro statt.

Wir freuen uns, dass die Teenager auch im Jugendtreff **keine Masken** mehr tragen müssen. **Und wir wollen ein Lob aussprechen! Die Treffbesucher\*innen hielten sich in der Pandemiezeit stets an die Regeln.** So konnten wir den Treff immer offen halten und es wurde von den Jugendlichen sehr geschätzt, dass sie einen Ort hatten, wo sie sich aufhalten konnten – beispielsweise bei einem Kinoabend, beim Ping-Pong-Spiel oder beim Pizza essen. **Wir danken für die tolle Disziplin und freuen uns auf das Abschlussbräteln am 9. Juli sowie den Willkommens- Apéro am 27. August!**

**GROOVY** 

Der Jugendtreff wird von Monika Frey und Andrea Meier betreut und ist offen am

**Mittwoch, von 19 bis 21 Uhr**

**Freitag, von 19 bis 22 Uhr**

Es gilt Alkohol- und Rauchverbot!

**SANITÄR**  
**LENZLINGER** GmbH  
 WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
 Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
 Boilerentkalkung · Rohrreinigung



Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54

Sanitär  
**Lenzlinger GmbH**  
 Beat Lenzlinger  
 Hörnlistrasse 18  
 8360 Eschlikon  
 T 079 917 55 54  
[lanzae@leUNET.ch](mailto:lanzae@leUNET.ch)  
[www.sanlenz.ch](http://www.sanlenz.ch)



30. August – 3. September 2021

## Herbstferien im Wallis



**Programm:** *Hinfahrt* ab Region Dussnang via Bern – Fribourg – Gruyère – Chateau-d' Oex (mit Mittagessen) – Col des Mosses – Aigle – Sion nach Naters.

*Rückreise* am Freitag ab Naters durchs Goms – nach Oberwald. In Oberwald erwartet uns die **Furka-Dampfbahn**, die uns gemütlich nach Realp fährt. Weiterfahrt mit dem Car nach Andermatt – individueller Mittagsaufenthalt. Danach Fahrt via Altdorf – Schwyz – Sattel zurück zu den Aussteigeorten.

- Ausflüge:**
- *Besuch beim Weinbauern, inklusive Degustation*
  - *Staumauer Grande Dixence*
  - *Ausflug an den Lago Maggiore*
  - *Fahrt mit der Furka-Dampfbahn von Oberwald nach Realp*

**Leistungen:** Fahrt in modernem Luxuscar – Halbpension im Hotel adhoc in Naters – sämtliche Ausflüge und Eintritte – Mittagessen auf der Hinfahrt

**Wichtig:** Identitätskarte / Reisepass nicht vergessen

**Preis:** CHF 810.– pro Person im DZ / CHF 890.– pro Person im EZ

**Anmeldung:** bis 16. Juli 2021 an Bruno Flater, Sonnhaldenstr. 27e, 8362 Balterswil  
E-Mail: b.flater@bluewin.ch, Telefon: 071 971 14 20  
Bitte bei Anmeldung angeben, ob ein Rollator oder Rollstuhl benötigt wird.

thurtal-reisen gmbh, Zürcherstrasse 353, 8500 Frauenfeld, 052 375 21 91, thurtal-reisen@leunet.ch

## Vollmond-Treff – Samstag, 24. Juli 2021



im Spritzenhaus Bichelsee, ab 20.00 Uhr bis ...

Veranstalter: Historischer Verein Bichelsee-Balterswil, [www.hvbb.ch](http://www.hvbb.ch)

**Wir öffnen wieder – und freuen uns auf Sie!**

Nächster Vollmond-Treff: **Sonntag, 22. August 2021**

Das Vollmondbar-Team freut sich auf Ihren Besuch – und auch, wenn Sie Mitglied beim Historischen Verein werden wollen? Fragen Sie uns!

## Demnächst LIVE im HEAVEN Music Club

- Fr., 9. Juli: The Blues Trio – The Legends are back
- Sa., 10. Juli: Eric Lee Show – Mister 100'000 Volt
- Fr., 16. Juli: Mattersband
- Sa., 17. Juli: CountryUp
- Fr., 23. Juli: PatSkats
- Sa., 24. Juli: The Swiss Crossroads Blues Band
- Fr., 30. Juli: Andy Martin & Band – Real Country Music
- Sa., 31. Juli: The Foxtail Cover Band
- Fr., 6. August: The Circles – Sie kommen noch ein letztes Mal
- Sa., 7. August: NANDA – kompromissloser Rock
- Fr. 13. August: Motel 7 – Good Mood Country Rock
- Sa. 14. August: Rockin Carbonara «Hot as Hell»



**Beginn jeweils um 21:00 Uhr; geöffnet bis 0:00 Uhr; EINTRITT FREI!**

HEAVEN Music Club, Hauptstrasse 35, 8362 Balterswil Mehr Infos auf Facebook

25  
Jahre

## Herzliche Einladung zur 1. August-Feier 2021 in Bichelsee-Balterswil



Datum: Sonntag, 1. August 2021, ab 12 Uhr  
Treffpunkt: Lützelmurg-Areal

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Wir laden die Bevölkerung von Bichelsee-Balterswil ganz herzlich zur Teilnahme an der 1. August-Feier ein und freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein. Dieses Jahr feiern wir zusätzlich das 25-Jahre-Jubiläum der Politischen Gemeinde Bichelsee-Balterswil.

Der Anlass wird organisiert vom TV Balterswil und dem DTV Balterswil. Die Feier findet bei jeder Witterung statt. Die aktuell geltenden Corona-Vorschriften werden eingehalten.

### Programm:

12.00 Uhr **Eröffnung** mit dem Jodelchörli Murgtal  
**Begrüssung** durch Gemeinderat Janik Bosshard  
**Gedanken** zum Nationalfeiertag sowie zum 25-Jahre-Jubiläum von Christoph Zarth  
**Anschliessend Festwirtschaft** mit Würsten vom Grill und Getränken, organisiert von den Helfervereinen.

Personen, die eine Transportgelegenheit benötigen, melden sich bitte bis 26. Juli 2021 auf der Gemeindekanzlei, Auenstrasse 6, 8363 Bichelsee, 058 346 99 77

Der Gemeinderat freut sich auf viele Gäste!

Bratwurst & Servela  
sowie alkoholfreie  
Getränke werden  
offeriert



# RÜCKSPIEGEL



## Köhlerfest auf der Hochwacht

### Der Meiler ist erloschen – das Feuer bleibt!

Vom 11. bis 27. Juni hiess es auf der Hochwacht: «Der Meiler brennt!» Rund 6'000 Gäste pilgerten hinauf auf den Berg, lernten etwas über das uralte Köhlerhandwerk und labten sich in der Waldschenke oder in der Köhler-Lounge an Kaltem oder Heissem.

Unser Revierförster Claude Engeler muss einen irrsinnig guten Draht zu Petrus pflegen. Wie sonst wäre zu erklären, dass das Köhlerfest bei mehrheitlich perfektem Sommerwetter über die Bühne gehen konnte? **Das Köhlerbier floss entsprechend in grosszügigen Mengen, Köhlerin Doris Wicki konnte vielen Interessierten sehr Vieles erklären und noch viel, viel mehr helfende Hände – es waren rund 500, um genau zu sein – sorgten dafür, dass im Grossen und Ganzen «alles rund lief» während des Köhlerfestes 2021 auf der Hochwacht.**

Pünktlich zu der Zeit, als das Corona-Virus seinen grösseren (und hoffentlich dauerhaften) Rückzug antrat, war dieses Fest für nicht wenige Menschen die pure Erholung, ja geradezu Balsam für die geschundene Seele. Wie schön ist es doch, Gemeinsamkeit zu geniessen, das Leben und die alten Traditionen zu zelebrieren!

Dafür, sowie für die gesamte Organisation, gebührt dem gesamten Team des Köhlerfestes unser respektvoller Dank. Das habt ihr wirklich gut gemacht – sehr gut sogar! Redaktion



Köhlerin Doris Wicki vor dem eine Stunde zuvor entzündeten Kohlemeiler auf der Hochwacht.

Seniorenausflug der evangelischen Kirchgemeinde

## Gemeinsam den schönen Jura erkundet

Am Mittwoch, 9. Juni, unternahmen rund 60 reiselustigen Seniorinnen und Senioren der evangelischen Kirchgemeinden Dussnang und Bichelsee-Balterswil eine Tagesfahrt in den Jura – nach Les Planchettes.



Gut aufgelegt starteten die Reiseteilnehmer\*innen von Dussnang, Bichelsee und Balterswil aus mit dem Doppeldecker-Car der Thurtal-Reisen und fuhren zunächst via Winterthur und Zürich nach Oensingen, wo ein Kaffeehalt eingelegt wurde. Danach folgte die Weiterfahrt via Biel durch den schönen Jura bis nach Les Planchettes.

Hier wurde in der «Auberge des Roches de Moron» die Mittagsrast eingeschaltet. Überrascht wurde die Reisegesellschaft mit einem riesigen Schinken im Brotteig und dem für die Region typischen Meringue-Dessert. Nach dem Ausblick über den Doubs mit Blick nach Frankreich wurde die Heimreise durch den Jura nach Basel und zu den Einsteigorten angetreten. Dank der sehr angenehmen Fahrweise und ausgezeichneten Betreuung durch den Chauffeur Marcel Stillhard wird der Ausflug allen, die mitgereist sind, noch lange in guter Erinnerung bleiben.

Bruno Flater



Männerchor Neubrunn

## Musik und Gesang am Bichelsee

Am Mittwoch, 16. Juni, gab der Männerchor Neubrunn seinen ersten Auftritt seit langer Zeit – beim traditionellen «Musik und Gesang am Bichelsee». Das Wetter war so prächtig wie die Stimmung der zahlreichen Besucherinnen und Besucher.



Die coronabedingte Pause war lang, sehr lang. Trotzdem hat der Männerchor Neubrunn, das zeigte sich an diesem Abend, das Beste daraus gemacht. Seit einigen Wochen probt er wieder – interimistisch im Aussenbereich der Werkhalle der Zimmerei Müller & Bosshard im Wiesental – und es konnten sogar neue Sänger zum Mitwirken begeistert werden. So konnte der Männerchor mit rund 20 Männern zum «Singen am See» antreten, um das Publikum zu unterhalten. Dieses verteilte sich weiträumiger als sonst auf dem Areal der Badi am Bichelsee – und der Chor nutzte die grosse Liegewiese als Bühne.

Die Lieder, welche die Männer zum Besten gaben, kamen vielen bekannt vor. Kein Wunder, denn der Chor konnte aufgrund der ein-

geschränkten Proben noch keine neuen Lieder einstudieren. Doch auch das Bekannte kam gut an, vielleicht auch, weil es schöne Erinnerungen an bessere Zeiten weckte, zu denen der Männerchor in der Badi hatte auftreten können. So war der anhaltende Applaus am Ende, den der Chor um Dirigent Dani Stamm erntete, mehr als verdient.

Ebenfalls herzlichen Applaus erntete die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil, welche mit einem etwas kleineren Ensemble als üblich im Wechsel mit dem Männerchor Neubrunn auftrat.

Fazit: «Musik und Gesang am Bichelsee» war wieder einmal eine tolle Sache und viele, die an diesem Abend vor Ort waren, werden nächsten Sommer sicher wiederkommen. PD



# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www. bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## JULI 2021

FR	09.07.	21:00	The Blues Trio	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	10.07.		Jungtschi-SOLA		BESJ Jungtschar
SA	10.07.	21:00	Eric Lee Show	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SO	11.07.		Kath. Seniorenkreis		Kath. Seniorenkreis
DI	13.07.	14:00	Mütter- und Väterberatung	Evang. Kirchgem.haus B'ssee	Perspektive Thurgau
FR	16.07.	21:00	Mattersband	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	17.07.	21:00	CountryUp	Heaven Music Club	Heaven Music Club
FR	23.07.	21:00	PatSkats	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	24.07.	20:00	Vollmond-Treff	Spritzenhaus	Historischer Verein
SA	24.07.	21:00	The Swiss Crossroads Blues B.	Heaven Music Club	Heaven Music Club
FR	30.07.	21:00	Andy Martin & Band (Country)	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	31.07.	21:00	The Foxtail Cover Band	Heaven Music Club	Heaven Music Club

## AUGUST 2021

SO	1.08.	12:00	1. August-Feier	Lützelburg-Areal	Politische Gemeinde
FR	6.08.	17:30	2. Obligatorische Übung	Schützenhaus Steig Aadorf	Schützengesellschaft
FR	6.08.	21:00	The Circles	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	7.08.	21:00	Nanda kompromissloser Rock	Heaven Music Club	Heaven Music Club
DI	10.08.	14:00	Mütter- und Väterberatung	Evang. Kirchgem.haus B'ssee	Perspektive Thurgau
FR	13.08.	17:00	Öpfel-Trophy	Lützelburg-Areal	TV B'wil & OL Regio Wil
FR	13.08.	21:00	Motel 7 (Country Rock)	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SA	14.08.	21:00	Rockin Carbonara	Heaven Music Club	Heaven Music Club
SO	15.08.	11:00	Politik am Hackenberg	Bürgerhütte Hackenberg	Die Mitte Bi-Ba
FR	20.08.	19:00	Teenager Club	Landi Bichelsee	BESJ Jungtschar
SA	21.08.	14:00	Jungtschi	Landi Bichelsee	BESJ Jungtschar
SA	21.08.	19:30	Jugendgruppe OpenEnd	KreAschür	BESJ Jungtschar
SO	22.08.	20:00	Vollmond-Treff	Spritzenhaus	Historischer Verein

## Entsorgung

DO	9.09.	Papier- & Kartonsammlung	Schulzentrum Lützelburg	Politische Gemeinde Bi-Ba
----	-------	--------------------------	-------------------------	---------------------------

*Angaben ohne Gewähr; Basis sind die Meldungen der Veranstalter an die Gemeinde BiBa per Redaktionsschluss dieser Ausgabe*

